

<https://doi.org/10.46291/ISPECIJSSHvol4iss5pp449-475>

Kutadgu Bilig'in Transliterasyonuna Dair Bazı Meseleler (Mısır Nüshası)

Melek ÇUBUKCU

Çukurova Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, melek0134@gmail.com, Orcid :
0000-0001-6821-2681

ÖZET

Bu çalışmada, Kutadgu Bilig'in üç değerli nüshasından biri olan Arap harfli Mısır nüshası hakkında birtakım yazım meselelerine değinilecektir. Çalışmada Kutadgu Bilig'in Mısır nüshasından hareketle, Reşit Rahmeti Arat'ın okuyuşunda ve tarafımca yapılan okumada ortaya çıkan farklı yazım özellikleri tespit edilecektir. Bu farklılıklar ünlüler ve ünsüzler olarak iki farklı grupta değerlendirilecektir. Bu çalışma için öncelikle, Reşit Rahmeti Arat'ın üç nüshayı da kapsayan metin yayınından Mısır nüshasına ait olan kısımlar çıkarılmış ve Mısır nüshasına özgü bir metin oluşturulmuştur. Bunun için gerek metinden gerekse dipnotlardan faydalanılmıştır. İkinci okuma ise Arat'tan tamamen bağımsız olarak, tarafımca, yalnızca nüsha dikkate alınarak yapılmıştır. Verilen örneklerden ilki Reşit Rahmeti Arat'ın Kutadgu Bilig Metin yayınından alınmıştır. İkinci kısımdaki örnek ise kelimenin yazımının uygun olduğu düşünülen biçimdir. Verilen örneklerin yanına sırasıyla, kelimenin ait olduğu nüsha, sayfa sayısı, beyit ve satır numarası eklenmiştir. Ünlülerden /a/, /e/, /ı/, /i/, /o/, /u/ ve /ü/ ile ilgili örnekler tespit edilmiş olup, ünsüzler için ise yalnızca /d/ ve /z/ ünsüzleri ile ilgili örnekler bulunabilmiştir. Bu çalışma Kutadgu Bilig'in yalnızca bin beytini içermekte olup, ortaya çıkan örnek sayısının, nüshanın tamamına ait genelleyici bir yorum yapma şansını bize tanıdığını düşünmekteyim.

Anahtar Kelimeler: Kutadgu Bilig, Mısır Nüshası, Reşit Rahmeti Arat, Transliterasyon.

Some Issues Regarding the Transliteration of Kutadgu Bilig (Egypt Generation)

ABSTRACT

In this study, some writing issues about the Egyptian copy with Arabic letters, one of the three valuable copies of Kutadgu Bilig, will be discussed. In this study, based on the Egyptian copy of Kutadgu Bilig, different spelling features that appear in the reading of Reşit Rahmeti Arat and the reading done by us will be determined. These differences will be evaluated in two different groups as vowels and consonants. For this study, firstly, the parts belonging to the Egyptian copy were removed from the text publication of Reşit Rahmeti Arat, which included three copies, and a text specific to the Egyptian copy was created. For this, both the text and footnotes have been used. The second reading was made by me, completely independent of Arat, considering only the copy. The first example given was taken from the Kutadgu Bilig Text publication of Reşit Rahmeti Arat. The example in the second part is the form of the word that is thought to be spelling. Next to the examples given, the copy of the word, the number of pages, couplets and line notation are added respectively. Examples of vowels / a /, / e /, / ı /, / i /, / o /, / u / and / ü / have been identified, and only examples of consonants / d / and / z / consonants could be found. This study contains only one thousand couplets of Kutadgu Bilig, and I think that the resulting number of samples gives us the chance to make a generalist comment on the whole copy.

Keywords: Kutadgu Bilig, Egyptian Copy, Reşit Rahmeti Arat, Transliteration.



1. GİRİŞ

1. 1. Kutadgu Bilig'in Mısır (Kahire) Nüshası

Kutadgu Bilig'in Arap harfli Mısır nüshası'nın, 14. yüzyılda istinsah edildiği tahmin edilir. Nüsha, 1896 yılında Kahire'de, Hidiv Kütüphanesinin müdürü Alman bilginlerden Moritz tarafından bulunmuştur. Kütüphanenin düzenlemesi esnasında bodrum kata atılmış olan dağınık kitap ve sayfa yığınları gözden geçirilirken, Kutadgu Bilig'e ait parçalar tespit edilmiş, bunlar toplanarak bir araya getirilmiş ve böylece nüsha kaybolmaktan kurtarılmıştır. Açık ve okunaklı olan nüshanın başında ve ortasındaki bazı sayfalar rutubetin etkisiyle okunamaz duruma gelmiştir; fakat buna rağmen metnin büyük kısmı iyi durumdadır. Nüshanın 16 (73-454), 24 (587-646), 36 (836-957), 72 (1504-1562), 272 (4579-4610), 374 (6245-6303) ve 392. (6632-6645) sayfalarından sonra gelen beyitlerde eksiklik vardır. Bu durumun metnin, ilgili sayfalarının kaybolmasıyla ilgili olduğu düşünülür.

Özbekistan Ebu Reyhan El-Biruni Yazma Eserler Kütüphanesinde bu nüshadan 1897 yılında istinsah edilmiş 4 cilt hâlinde bir nüsha daha vardır. Kütüphane Müdürü Moritz, Radloff'un isteği üzerine bir Arap filolog ve hattata bu yeni nüshayı hazırlatmıştır (Üşenmez, 2013).

Hâlâ Mısır'da bulunan nüsha, Türk Dil Kurumu tarafından 1943 yılında tıpkıbasım olarak yayımlanmıştır. 2014 yılında Emek Üşenmez ve ErdemUçar tarafından baskıya hazırlanan bu nüshanın da tıpkıbasımı yapılmıştır. (Üşenmez ve Uçar, 2014).

2. BULGULAR

2. 1. Ünlüler

2. 1. 1. /a/ Ünlüsü

321 örnekte /a/ ünlüsünün yazımında farklılık tespit edilmiştir.

'ałem / 'alem(M117, 2227-17)

'ałem / 'ałem(M130, 2418-17)

'ața / 'ața(M90, 1829-13)

bağırça / bağırça(M99, 1947-8)

bağırşak / bağırşak(M111, 2123-2;116, 2204-9;118, 2235-8;134, 2473-15;138, 2529-12;139, 2543-13;81, 1687-12;91, 1838-8;91, 1838-9;92, 1852-8; 99, 1944-4; 76, 1615-9)

bağırşak / bağırşak(M113, 2160-9; 94, 1881-7; 99, 1942-1; 99, 1943-3)

bağırşak / bağırşak(M111, 2123-2; 99, 1945-5; 99, 1946-7)

bağırşakça / bağırşakça(M84, 1728-4)

bağırşakça / bağırşakça(M99, 1943-2)

bağırşaklık / bağırşaklık(M99, 1945-5)

bağırşaklık / bağırşaklık(M107, 2073-14)



bağırsaklığın / bağırsaklığın(M77, 1634-14)	1615-9;76, 1617-11;78, 1648-13;80, 1670-8;81, 1683-7;81, 1687-12;83,	başçı / başçı (M111, 2124-3; 124, 2320-16; 130, 2413-12)
bağırsaklığın / bağırsaklığın(M131, 2432-16)	1716-9;84, 1739-16;86, 1763-8;86, 1768-13;86, 1769-14;87, 1777-6;93,	başçısı / başçısı(M106, 2048-3; 120, 2270-13; 124, 2329-15; 125, 2331-1; 139, 2540-9)
bağırsaklığın / bağırsaklığın(M99, 1944-4)	1873-16;95, 1890-1;98, 1937-13)	başı / başı(M , 1598-8; 100, 1967-13;102, 1992-7;105, 2040-10;106, 2045-1;106, 2047-2;108, 2089-14;113, 2154-3;113, 2166-16;115, 2196-16; 116, 2201-6;121, 2275-3; 122, 2300-15;129, 2394-6; 133, 2457-14;137, 2510-6; 137, 2516-12)başı / başı(M87, 1781-11;90, 1830-15;94, 1881-7;97, 1914-1;99, 1945-5)
bağırsak-lığı / bağırsak-lığı(M94, 1878-9)	bardı / bardı(M77, 1626-6; 80, 1671-9; 82, 1693-2; 94, 1885-11)	başın / başın(M102, 1989-4; 126, 2352-10; 137, 2515-11; 137, 2518-15)
bağırsakını / bağırsakını(M99, 1946-7; 99, 1947-8)	barğay / barğay(M78, 1645-10)	başında / başında(M120, 2271-14; 127, 2367-11; 88, 1798-13; 99, 1955-16)
bağışla / bağışla(M106, 2053-9)	barğu / barğu(M85, 1755-16)	başın / başın(M137, 2514-10)
bağırsak / bağırsak(M138, 2529-12)	barın / barın(M83, 1722-16)	başına / başına(M123, 2309-11)
bağ / bağ(M104, 2020-5; 88, 1792-6)	barır / barır(M86, 1763-8)	başını / başını(M137, 2514-10)
bağa / bağa(M110, 2112-6; 112, 2149-14)	barış / barış(M136, 2495-7)	başka / başka(M130, 2413-12; 136, 2492-5)
bağar / bağar(M92, 1857-14)	barsa / barsa(M78, 1649-14; 97, 1924-13)	başladı / başladı(M99, 1952-13)
bağır / bağır(M96, 1904-4)	basa / basa(M128, 2386-16; 139, 2538-7; 90, 1821-5; 95, 1898-13)	başlağı / başlağı(M136, 2497-8)
bağır / bağır(M97, 1916-3)	basar / basar(M104, 2028-14)	başlamak / başlamak (M120, 2272-15)
bağışı / bağışı(M92, 1855-12)	basğu / basğu(M125, 2343-17)	başlamak / başlamak (M112, 2147-12)
bağsa / bağsa(M108, 2084-8; 77, 1632-12;89, 1806-14; 92, 1856-13;95, 1896-11;95, 1897-12;96, 1902-1)	basğuç / basğuç(M131, 2425-8)	başlap / başlap(M139, 2537-6)
bağtı / bağtı(M85, 1752-13)	basğuğa / basğuğa(M127, 2362-4)	başlar / başlar(M100, 1967-13; 105, 2044-14;120, 2266-9;121, 2275-3;122, 2296-11;125, 2341-14;126, 2346-3;130,
baldu / baldu(M112, 2141-5; 112, 2143-7; 84, 1736-12)	basımçı / basımçı(M126, 2348-6; 84, 1737-14)	
bar / bar(M85, 1749-10)	basınç / basınç(M86, 1771-16)	
barça / barça(M100, 1958-3; 101, 1984-17;102, 1987-2; 106, 2047-2;106, 2048-3; 107, 2076-17;109, 2107-17; 115, 2191-11;117, 2219-8; 120, 2261-3;134, 2474-16; 135, 2483-7;136, 2502-15; 137, 2506-2;139, 2533-4; 76,	basınur / basınur(M127, 2268-13)	
	basıt (Mt)ı / basıt(Mt)ı (M127, 2369-14)	
	bastı / bastı(M131, 2425-8)	
	basut / basut(M136, 2502-15)	
	baş / baş(M112, 2147-12; 113, 2155-4; 76, 1618-12; 94, 1883-9)	

2410-8;130, 2414-13;130,
2418-17;138, 10.
başlık;138, 2527-9;138,
2529-12)
başlasa / başlasa(M120,
2267-10;124, 2320-
16;130, 2410-9;135,
2485-10;139, 2536-5;97,
1924-13)
başlıg / başlıg(M122,
2301-16; 122, 2301-16)
başsız / başsız (M123, ;
125, 2333-3; 125, 2333-4)
başta / başta(M91, 1836-
6)
bayat / bayat(M101,
1978-10;101, 1980-
12;101, 1983-15;103,
2007-7;86, 1766-5 /6;88,
1797-12;88, 1799-14;88,
1800-15;89, 1811-9;89,
1813-12;90, 1818-2;91,
1838-8;91, 1838-9;93,
1873-16;94, 1877-2;97,
1922-11;98, 1933-7;98,
1934-8;98, 1940-16)
bayatka / bayatka(M113,
2158-7; 81, 1686-10; 87,
1782-12)
baytıg / baytıg(M105,
2046-15)
hal / hal(M120, 2261-3)
halk / halk(M79, 1661-
14)
halkka / halkka(M132,
2438-8)
kaçan / kaçan(M109,
2097-6; 109, 2103-12;
129, 2400-13)
kaçar / kaçar(M103,
2012-13; 109, 2104-14;
119, 2255-14; 122, 2290-
5)
kaçıglıg / kaçıglıg(M92,
1858-15)
kaçsa / kaçsa(M128,
2388-18; 129, 2390-2;
129, 2395-7)
kağgu / kağgu(M112,
2148-13)

kalı / kalı(M102, 1987-
2;102, 1996-13;103,
2011-11;104, 2029-
15;106, 2048-3;106,
2053-9;108, 2087-11;110,
2108-1;110, 2119-15;125,
2341-14;127, 2362-4;128,
2373-1;128, 2388-18;129,
2390-2;129, 2403-7;131,
2420-2;131, 2421-3;136,
2502-16;139, 2537-6;139,
2540-9;76, 1610-4;76,
1611-5;89, 1810-8;96,
1910-12;97, 1919-7; 87,
1776-5)
kalın / kalın(M121, 2276-
4; 125, 2336-7; 76, 1618-
12; 82, 1696-7)
kalın / kalın(M114, 2178-
12)
kalın / kalın(M77, 1622-
1)
kalır / kalır(M77, 1623-3)
kalır / kelir(M136, 2502-
16)
kamçılıg /
kamçılıg(M126, 2354-12)
kamuğ / kamuğ(M100,
1965-11;102, 1999-
16;103, 2003-3;103,
2004-4;103, 2006-6; 103,
2008-8;103, 2008-8;103,
2009-9;107, 2074-15;109,
2106-16;115, 2185-4;116,
2202-7;119, 2252-9;119,
2254-13;119, 2255-
14;133, 2451-2;134,
2468-10;134, 2472-
14;135, 2482-7; 135,
2484-9;138, 2523-4;138,
2531-15;76, 1609-3;78,
1650-16;81, 1680-4;82,
1695-4;83, 1722-16;85,
1752-13;86, 1758-2;86,
1765-10;86, 1769-14;86,
1771-16;87, 1785-15;92,
1851-7;92, 1852-8;92,
1857-14;95, 1897-12;99,
1942-1)

kamuğ-da / kamuğ-
da(M105, 2037-6; 134,
2475-17)
kamuğka /
kamuğka(M102, 1996-13;
133, 2449-5; 82, 1707-17;
92, 1854-10)
kamuğnu /
kamuğnu(M130, 2409-7)
kapđı / kapđı(M116,
2202-7; 89, 1813-12)
kapuğ / kapuğ(M138, 10.
başlık;138, 2527-9;138,
2529-12;139, 2535-3;139,
2536-5;139, 2540-9;76,
1607-1;78, 1643-8;89,
1811-9)
kapuğda / kapuğda(M138,
2530-13; 138, 2530-14;
139, 2538-7; 139, 2548-7)
kapuğdaki /
kapuğdaki(M86, 1768-13)
kara / kara(M108, 2080-
4;108, 2082-6;109, 2097-
6;109, 2107-17; 119,
2257-16; 76, 1618-12)
karak / karak(M127,
2268-13)
karakçı / karakçı(M84,
1737-14)
karalı / karalı(M108,
2080-4)
karañku / karañku(M91,
1840-11)
karası / karası(M108,
2080-4; 120, 2260-2)
karı / karı(M93, 1868-10;
93, 1870-13)
karımaz / karımaz(M78,
1639-3)
karır / karır(M84, 1736-
12)
karısa / karısa (M120,
2263-5)
karısı / karısı(M93, 1871-
14)
karıřđan / karıřđan(M128,
2379-7)
karşı / karşı(M139, 2535-
3)

- katkı / katkı(M120, 2271-14; 136, 2504-18; 137, 2511-7; 99, 1949-10)
 katkılan / katkılan(M113, 2157-6)
 katkılan- / katkılan-(M127, 2361-3)
 katkılanğu / katkılanğu(M126, 2351-9)
 katılma / katılma(M119, 2252-10; 119, 2257-16)
 katılmaz / katılmaz(M119, 2255-14)
 katılsa / katılsa(M128, 2377-5; 128, 2377-5)
 katkıısı / katkıısı(M118, 2233-6)
 katlıp / katlıp(M81, 1682-6)
 kıaya / kıaya(M123, 2313-15)
 kıaya / kıayan(M121, 2281-10)
 kıayağ / kıayağ(M84, 1734-10)
 kıayda / kıayda(M106, 2056-11; 119, 2248-5; 93, 1870-13; 91, 1834-3)
 kıayır-ça / kıayır-ça(M83, 1723-17)
 kıayu / kıayu(M139, 2544-14)
 kıazar / kıazar(M84, 1734-10; 84, 1735-11)
 kıaznağ / kıaznağ(M114, 2178-12)
 kıaznağı / kıaznağı(M83, 1719-12)
 ma ‘ni-si / ma ‘ni-si(M87, 1779-8)
 ma ‘ni / ma ‘ni(M138, 2521-1)
 maña / maña (M93, ; , 1591-1;114, 2176-10;120, 2266-9;120, 2268-11;125, 2335-6;129, 2394-6;131, 2431-15;138, 2527-9;77, 1633-12;88, 1795-9;93, 1873-16;94, 1877-2;98, 1941-17;99, 1942-1;99, 1947-8)
 nişanı / nişanı(M117, 2224-13; 95, 1894-8)
 saçar / saçar(M122, 2290-5)
 saçıtısa / saçıtısa(M129, 2396-8)
 sağ / sağ(M103, 2014-15;103, 2016-17;104, 2020-5;104, 2025-11;104, 2028-14;104, 2029-15;117, 2221-10;118, 2236-9;121, 2273-1;126, 2353-11;126, 2357-17;126, 2358-17;135, 2481-6;135, 2487-13)
 sağal / sağal(M88, 1798-13)
 sağcı / sağcı(M112, 2143-7; 112, 2143-7; 126, 2345-2)
 sağınç / sağınç(M101, 1984-17)
 sağı-nuğ / sağı-nuğ(M102, 1986-1; 109, 2100-9)
 sağlağı / sağlağı(M112, 2142-6)
 sağlap / sağlap(M125, 2342-16)
 sağlık / sağlık(M100, 1960-6;104, 2019-4;104, 2021-6;104, 2022-7;104, 2026-12;115, 2192-12;126, 2353-11)
 sağ-lık / sağ-lık(M126, 2357-10)
 sağıyuk / sağıyuk(M115, 2192-12)
 salıp / salıp(M107, 2069-9)
 sanç / sanç(M128, 2378-6)
 sançga / sançga(M124, 2329-15)
 sançguçı / sançguçı(M124, 2316-1)
 sançguğa / sançguğa(M126, 2355-13)
 sançmış / sançmış(M127, 2367-10; 129,)
 sançmış / sançmış(M125, 2335-6)
 sançtı / sançtı(M104, 2026-12; 129,)
 saña / saña(M85, 1742-2;94, ;128, 2386-16;137, 2513-9)saña / saña(M83, 1714-7;85, 1743-3;96, 1902-1;96, 1904-4;99, 1944-4)
 saran / saran(M80, 1669-7; 84, 1731-7)
 saranka / saranka(M124, 2325-11)
 saví / saví(M80, 1671-9)
 tağu / tağu(M81, 1682-6; 90, 1828-12)
 tağı / tağı(M101, 1976-8;105, 2046-16;110, 2114-9;114, 2176-10;127, 2364-6;131, 2430-14;132, 2439-9;134, 2469-11;138, 2526-8;142, 2578-2;79, 1663-16;80, 1677-17;85, 1745-6;85, 1748-9;90, 1822-6;91, 1832-1;96, 1903-3)
 tağış / tağış(M127, 2365-7)
 talu / talu(M107, 2075-16;108, 2081-5;108, 2081-5;114, 2177-11;115, 2184-3;121, 2273-1; 126, 2349-7)
 talusu / talusu(M116, 2201-5; 133, 2457-14)
 tanuğ / tanuğ(M111, 2129-8; 111, 2129-9; 117, 2216-15; 117, 2216-15; 83, 1713-6)
 tanuğı / tanuğı(M105, 2046-15; 119, 2253-11)
 tañda / tañda(M139, 2536-5; 79, 1562-2)
 tap / tap(M117, 2216-15; 117, 2216-15; 121, 2277-5; 121, 2277-5; 129, 2395-7)

tapğı / tapğı(M77, 1635-15)
 tapılık / tapılık(M113, 2159-8)
 tapın / tapın(M113, 2158-7)
 tapısız / tapısız(M76, 1611-5)
 taplamaz / taplamaz(M76, 1610-4)
 tapnuru / tapnuru(M139, 2543-13)
 tapuğ / tapuğ(M135, 2484-9;135, 2490-17;138, 2531-15;139, 2533-4;76, 1607-1;76, 1611-5;78, 1643-8;86, 1769-14;94, 1878-9;94, 1882-8)
 tapuğcı / tapuğcı (M94, 1882-8;130, 2412-11;131, 2422-5;137, 2510-6;86, 1757-1;86, 1757-1)
 tapuğdın / tapuğdın(M78, 1643-8)
 tapuğlarda / tapuğlarda(M135, 2484-9)
 tapuğsak / tapuğsak(M118, 2237-10)
 tapundurğu / tapundurğu(M85, 1755-16)
 taş / taş(M , 1586-11; 117, 2216-15)
 taşı / taşı(M117, 2213-1;117, 2216-15;117, 2216-15;117, 2216-15)
 taşığ / taşığ(M82, 1696-5)
 taşım / taşım(M78, 1645-10)
 taívar / taívar(M130, 2408-6;106, 2057-12)
 taívar / taívar(M87, 1786-16)
 topuğcı / topuğcı(M85, 1755-16)
 yağağ / yağağ(M127, 2370-15; 84, 1734-10)
 yağğa / yağğa(M124, 2329-15)

yağılsa / yağılsa(M98, 1928-1)
 yağılsu / yağılsu(M , 1585-10)
 yağsa / yağsa(M121, 2277-5)
 yağ / yağı(M128, 2387-17; 129, ;103, 2016-17;104, 2022-7;104, 2025-11;104, 2026-12; 107, 2067-7;107, 2067-7;109, 2098-7;112, 2144-8;122, 2289-4;124, 2316-1;124, 2326-12;124, 2329-15;126, 2351-9;126, 2352-10;126, 2355-13;126, 2355-13;126, 2356-14;127, 2364-6;127, 2366-5;127, 2367-10;128, 2388-18;129, 2390-2;129, 2391-3;129, 2395-7;130, 2404-1;97, 1926-15;128, 2384-12)
 yağıcı / yağıcı(M123, 2315-17;123, 2315-17;124, 2316-1;125, 2334-5;127, 2372-17)
 yağıda / yağıda(M121, 2283-12;121, 2285-14;122, 2290-5;123, 2310-2)
 yağı-da / yağı-da(M126, 2353-11;107, 2067-7)
 yağıdın / yağıdın(M120, 2270-13;122, 2296-11)
 yağığ / yağığ (M129, 2396-8;125, 2341-14;126, 2346-3)
 yağığ / yağığ(M112, 2141-5)
 yağığ / yağığ(M104, 2028-14; 125, 2343-17)
 yağıka / yağıka(M105, 2043-13;108, 2085-9;120, 2269-12;122, 2288-3;125, 2331-1;125, 2341-14;126, 2349-7;126, 2356-14;127, 2369-14;128, 2378-6)
 yağıncı / yağıncı(M127, 2371-16)

yağını / yağını(M122, 2287-2)
 yağının / yağının(M127, 2268-13)
 yağın / yağın(M127, 2359-1)
 yağısı / yağısı(M99, 1954-15)
 yağısın / yağısın(M121, 2287-16; 122, 2290-5; 128, 2379-7;129,)
 yağız / yağız (M88, 1800-15;128, 2384-13)
 yağma / yağma(M86, 1758-2)
 yağudı / yağudı(M77, 1631-10)
 yağuk / yağuk(M108, 2079-2;108, 2079-3;119, 2250-7)
 yağusa / yağusa(M105, 2032-1;126, 2349-7;128, 2375-3;128, 2376-4)
 yağutsa / yağutsa(M137, 2506-2)
 yağa / yağa(M128, 2377-5;128, 2377-5)
 yakın / yakın(M119, 2258-17;120, 2259-1;77, 1631-10; 86, 1767-12)
 yakın / yakın(M119, 2247-4;125, 2341-14;76, 1612-6)
 yakmaz / yakmaz(M115, 2192-12;119, 2250-7;133, 2445-1)
 yakşı / yakşı(M82, 1701-10)
 yakurma / yakurma(M137, 2509-5)
 yalávaç / yalávaç(M127, 2362-4;136, 2495-7)
 yalğan / yalğan(M105, 2039-9;105, 2041-11;106, 2060-17;124, 2324-10;137, 2508-4)
 yalğanında / yalğanında(M105, 2042-12)

yana / yana (M77, 1623-2;103, 2014-15;106, 2052-8;106, 2053-9;112, 2146-11;120, 2259-1;123, 2312-14;129, ;129, 2396-8;129, 2396-9;130, 2417-6;136, 2500-13;137, 2514-10;137, 2518-14;139, 2536-5;139, 2540-10;76, 1613-7;77, 1624-4;80, 1665-2;80, 1677-17;86, 1762-7;88, 1801-16;89, 1815-15;91, 1832-1;95, 1894-8)
yanut / yanut(M114, 2181-16;120, 2269-12;132, 2435-4;138, 2528-11;79, 1658-11;80, 1666-4;81, 1688-13;88, 1796-11;90, 1817-1;91, 1835-5;92, 1850-6;94, 1877-2;95, 1892-4;95, 1896-11;96, 1905-6;96, 1911-14;97, 1918-6;98, 1930-4;99, 1948-9)
yanutı / yanutı(M111, 2129-8)
yañ / yañ(M98, 1931-5;98, 1934-9)
yañı / yañı(M77, 1635-15)
yañılsa / yañılsa(M100, 1969-15)
yañlıg / yañlıg(M113, 2164-12;114, 2172-5;114, 2173-6;114, 2177-11;118, 2239-12;120, 2260-2;124, 2320-16;130, 2413-12;138, 2524-5;87, 1787-17;88, 1788-1)
yañlıg / yañlıg(M113, 2156-5)
yañluk / yañluk(M81, 1682-6)
yañluk / yañluk(M91, 1845-17)
yañmı / yañmı(M119, 2255-14)
yañzağ / yañzağ(M119, 2255-14)

yap / yap(M128, 2385-15)
yapuş / yapuş(M93, 1870-13)
yarağ / yarağ(M108, 2090-15; 127, 2359-1)
yarağcı / yarağcı(M124, 2316-1)
yarağı / yarağı(M127, 2360-2; 92, 1857-14)
yarağlı / yarağlı(M76, 1614-8;76, 1621-17)
yarağlıg / yarağlıg(M118, 2236-9;130, 2415-4;139, 2544-14;85, 1756-17;86, 1759-13;86, 1766-5 /6)
yarağlısı / yarağlısı(M76, 1621-17)
yarağsız / yarağsız(M107, 2074-15;115, 2194-14;118, 2236-9;118, 2241-14;125, 2336-7)
yarağsız / yarağsız(M106, 2060-17)
yarağsızka / yarağsızka(M115, 2192-12;86, 1760-4)
yarağsızlarıg / yarağsızlarıg(M136, 2500-13)
yarağı / yarağı(M77, 1628-8)
yaramas / yaramas(M133, 2449-5)
yarp / yarp(M76, 1619-14)
yarp / yarp(M120, 2268-11)
yaraş / yaraş(M127, 2360-2)
yaraşgu / yaraşgu(M127, 2360-2)
yaraşı / yaraşı(M107, 2073-14)
yaraşmaz / yaraşmaz(M119, 2249-6)
yaraşsa / yaraşsa (M87, 1780-10; 82, 1702-12; 83, 1709-3)
yaraştı / yaraştı(M82, 1695-4)

yaraşur / yaraşur (M87, 1778-7;133, 2459-17;82, 1707-17; 82, 1707-17; 83, 1709-3)
yarı / yarı(M127, 2362-4)
yarık / yorık(M107, 2077-18)
yarlıg / yarlıg(M139, 2547-16;86, 1767-12;89, 1810-8)
yarlıgı / yarlıgı(M89, 1809-7)
yarlıgın / yarlıgın(M113, 2158-7)
yarudı / yarudı(M87, 1782-12)
yaruk / yaruk(M102, 2000-17;119, 2250-7;135, 2476-11)
yarundı / yarundı(M , 1589-14)
yarutsa / yarutsa(M , 1601-12)
yaşargu / yaşargu(M89, 1807-5)
yaşarmış / yaşarmış(M89, 1810-8)
yaşasunı / yaşasunı(M135, 2489-15)
yaşıl / yaşıl(M119, 2250-7;88, 1800-15)
yat (Mt)ı / yat(Mt)ı(M , 1606-17)
yat / yat (M128, 2378-6;85, 1742-2)
yatgak / yatgak(M139, 2533-1)
yatsa / yatsa(M139, 2533-1)
yatur / yatur(M121, 2281-10;124, 2326-12;142, 2577-1)
yazar / yazar(M89, 1809-7;92, 1856-13)
yava / yava(M103, 2013-14;76, 1611-5)
yaşarlarka / yaşarlarka(M122, 2299-14)

ya'vuz / ya'vuz(M102, 1994-10; 102, 1996-13;106, 2060-17;129, 2400-13)
ya'vuzrak / ya'vuzrak(M83, 1717-10)
zamane / z̄amane(M101, 1983-16)

2. 1. 2. /e/ Ünlüsü

294 örnekte /e/ ünlüsünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.

'a'lem / 'alem(M117, 2227-17)
be'dük / be'dük(M100, 1961-7; 122, 2296-11; 82, 1694-3)
be'düklükke / be'düklükke(M118, 2233-6)
be'dükrek / be'dükrek(M91, 1843-14)
be'düp / be'düp(M133, 2451-7)
be'dür / be'dür(M86, 1757-1; 91, 1841-12)
be'düse / be'düse(M114, 2168-1; 98, 1928-1)
be'düt / be'düt(M81, 1691-17)
be'düt(Mt)i / be'dütüti(M96, 1905-6)
be'dütse / be'dütse(M121, 2279-8)
beg / beğ(M110, 2121-17;111, 2136-17;113, 2166-16;94, 1882-8; 1602-13;100, 1956-1;100, 1966-12;100, 1971-17;101, 1972-1;101, 1977-9;101, 1985-18;102, 1987-2;102, 1989-4;103, 2005-5;103, 2014-15;103, 2016-17;104, 2017-1;104, 2024-10;104, 2027-13;105, 2043-13;106, 2056-11;106, 2060-15;107, 2070-11;108,

2080-4;108, 2081-5;108, 2082-6;108, 2083-7;108, 2091-16;110, 2110-13;110, 2113-8;110, 2117-13;111, 2122-1;111, 2125-4;111, 2128-7;111, 2130-10;111, 2135-16;112, 2138-2;112, 2139-3;112, 2143-7;112, 2144-8;112, 2145-9;113, 2165-13;114, 2168-1;115, 2182-1;120, 2259-1;120, 2261-3;126, 2354-12;130, 2413-12;130, 2416-15;132, 2442-12;136, 2504-18;137, 2513-9;76, 1609-3;79, 1658-11;86, 1757-1;86, 1759-13;86, 1760-4;87, 1779-8;94, 1879-5;94, 1884-10;97, 1924-13;98, 1934-8;98, 1936-11;98, 1936-11;99, 1950-11;99, 1950-11;99, 1953-14)
begde / beğde(M101, 1984-17)
begdin / beğdin(M111, 2135-16)
begi / beği(M , 1594-4;100, 1962-8;100, 1963-9;100, 1968-14;104, 2029-15;109, 2103-12;109, 2106-16;109, 2107-17;110, 2114-9;114, 2172-5;118, 2239-12;119, 2246-3;131, 2422-5;76, 1610-4;86, 1758-2;88, 1789-2;89, 1809-7;97, 1919-7)
begim / beğim(M , 1602-13)
begin / beğin(M120, 2260-2; 94, 1882-8)
begin / beğin(M94, 1880-6)
beginde / biginde(M115, 2193-13)
beginçe / beğinçe(M137, 2506-2; 139, 2546-15; 94, 1883-9)

begke / beğke(M102, 1988-3;103, 2013-14;106, 2049-4;106, 2060-17;107, 2071-12;108, 2079-2;108, 2079-3;111, 2124-3;115, 2182-1;119, 2256-15;120, 2270-13;131, 2420-2;135, 2490-16)
begler / beğler(M102, 1986-1;103, 2011-11;103, 2014-15;104, 2020-5;104, 2021-6;104, 2026-12;104, 2027-13;105, 2036-5;105, 2037-6;106, 2050-5;107, 2063-1;107, 2076-17;109, 2107-17;110, 2110-13;110, 2111-4;110, 2113-8;110, 2116-12;110, 2118-14;111, 2130-10;112, 2139-3;115, 2183-2;116, 2210-15;116, 2211-16;119, 2245-2;119, 2247-4;119, 2258-17;120, 2266-9;130, 2412-11;130, 2416-15;133, 2449-5;136, 2493-5;137, 2514-10;76, 1609-3;76, 1611-5;77, 1630-11;77, 1631-10;77, 1632-12;82, 1694-3;85, 1755-16;89, 1806-14;89, 1807-5;96, 1905-6;96, 1906-7;98, 1931-5;98, 1935-10;98, 1935-10;99, 1952-13)
begleri / beğleri(M108, 2092-17; 94, 1885-11)
beglerke / beğlerke(M114, 2181-16)
beglik / beğlik(M100, 1960-6;104, 2021-6;104, 2026-12;104, 2030-16;105, 2036-5;109, 2104-14;111, 2127-6;98, 1931-5;98, 1933-7;98, 1935-10)
beglik / beğlik(M100, 1970-16;102, 1988-3;104, 2018-2;104, 2018-2;106, 2059-14;109, 2093-2;109, 2094-3;112, 2137-1;113,

2155-4;115, 2183-2;98,
1935-10; 104, 2027-13)
begliki / beğliki(M100,
1969-15)
beğlikin / beğlikin(M98,
1932-6)
beglikke / beğlikke (M97,
28. başlık; 99, 1949-10)
bek / beğ(M82, 1698-7)
bekledi / beğledi(M103,
2016-17)
beklenür /
beğlenür(M106, 2050-6)
bekletip / beğletip(M139,
2535-3)
bekliki / beğliki(M111,
2132-12)
bekütügli /
beğütügli(M115, 2183-2)
belgü / beğgü(M102,
1997-14; 78, 1650-16)
belgölüg /
beğgölüg(M108, 2081-
5;110, 2116-12;121,
2286-15;131, 2430-
14;133, 2458-16;136,
2501-14;138, 2523-4;82,
1694-3;90, 1829-13;91,
1837-7;95, 1901-17;95,
1901-17;96, 1902-1)
belgölük / beğgölük(M91,
1841-12; 93, 1873-16)
belgüsi / beğgüsi(M90,
1828-12; 93, 1864-6)
berk / beğk(M126, 2347-
4; 136, 2504-18; 87,
1784-14; 89, 1810-8)
berü / beğü(M98, 1941-
17)
çerig / çerig(M120, 2272-
15; 124, 2328-14; 125,
2333-3; 127, 2371-16;
128, 2380-9; 128, 2381-
10)
çerig-de / çerig-de(M127,
2370-15)
çerigde / çerigde(M84,
1736-12)
çerigin / çerigin(M120,
2268-11)

çerigke / çerigke(M128,
2375-3)
çiçek / çiçek(M89, 1808-
6)
çiçekler / çiçekler(M89,
1810-8)
eçelsiz / eçelsiz(M122,
2288-3)
emanet / emanet(M83,
1770-14; 84, 1729-5)
emgek / emgek(M93,
1874-17)
erse / irse(M107, 2066-6;
126, 2357-17)
haşmet / haşmet(M123,
2303-2)
himmet / himmet(M111,
2124-3; 111, 2125-4)
huccet / huccet(M111,
2129-9)
kalır / keler(M136, 2502-
16)
keçer / keçer(M , 1583-7;
101, 1977-9; 84, 1735-11)
keçig / keçig(M88, 1793-
7)
keçip / keçip(M135,
2485-10)
keçse / keçse(M115,
2186-5)
keçti / keçti(M82, 1695-4)
keçürdi / keçürdi(M94,
1888-15)
keçürgen /
keçürgen(M114, 2170-3)
keçürgey /
keçürgey(M137, 2512-8)
keçürmiş /
keçürmiş(M108, 2088-12;
120, 2271-14; 127, 2367-
11; 88, 1798-13; 99,
1955-16)
keçürse / keçürse(M109,
2094-3; 111, 2122-1)
keçürsün / keçürsün(M97,
1920-8)
keğ / keğ (M102, 1989-
4;102, 1992-7;102, 1994-
10;103, 2014-15;114,
2169-2;117, 2217-6;118,

2234-7;124, 2328-14;126,
2345-2;126, 2345-2;126,
2347-4;126, 2350-8;127,
2268-13;128, 2373-1;129,
2400-13;132, 2436-5;132,
2440-10;133, 2448-4;134,
2469-11;134, 2470-
12;134, 2473-15;134,
2474-16;135, 2480-5;136,
2492-5;138, 2529-12;138,
2532-16;77, 1626-6;78,
1639-3;82, 1707-17;96,
1904-4;96, 1911-14;97,
1923-12)
keğ ök / keğük(M100,
1958-4)
keğgülük /
keğgülük(M132, 2439-9)
keğgüsi / keğgüsi(M101,
1982-14)
keçig / keçig(M129,
2400-13)
keğim / keğim(M121,
2280-9)
kedürse / keçürse(M121,
2280-9)
keldi / keldi(M136, 2491-
1; 83, 1713-6)
kelin / kelin(M128, 2380-
9)
kelip / kelip(M82, 1702-
12; 83, 1709-3; 86, 1769-
14)
kelir / keler (M77, 1623-
2;100, 1966-12;132,
2439-9;132, 2444-15;134,
2474-16;136, 2502-15;82,
1703-13;83, 1714-7;98,
1931-5)
keliş / keliş(M136, 2495-
7)
kelmeginçe /
kelmeginçe(M121, 2286-
15)
kelü / kelü(M83, 1715-8)
kelür / keler(M91, 1841-
12)
kelür / kelür(M109, 2101-
10)

- kemişmegil / kemişmegil(M96, 1908-9)
kemişse / kemişse(M121, 2285-14; 128, 2375-3; 128, 2386-16)
keñç / keñç(M106, 2056-11; 106, 2056-11)
kendü / keñdü(M129, 2400-13)
kerek / keçek(M100, 1957-2;100, 1961-7;100, 1963-9;100, 1963-9;100, 1971-17;101, 1981-13;101, 1985-18;102, 1989-4;102, 2000-17;103, 2005-5;103, 2010-10;103, 2014-15;105, 2038-7;105, 2043-13;105, 2044-14;106, 2049-4;106, 2057-12;106, 2057-12;106, 2058-13;107, 2071-12;107, 2072-13;108, 2083-7;108, 2087-11;108, 2090-15;108, 2091-16;111, 2122-1;111, 2124-3;111, 2124-3;111, 2127-6;111, 2127-6;111, 2131-11;113, 2164-12;114, 2177-11;115, 2182-1;115, 2184-3;115, 2186-5;115, 2187-6;115, 2187-7;115, 2188-8;115, 2188-8;115, 2190-10;116, 2199-3;116, 2200-14;116, 2208-13;117, 2218-7;118, 2234-7;118, 2234-7;120, 2266-9;120, 2270-13;120, 2271-14;121, 2282-11;121, 2282-11;121, 2282-11;121, 2282-11;121, 2285-14;121, 2285-14;122, 2289-4;122, 2298-13;122, 2299-14;122, 2299-14;122, 2300-15;123, 2303-2;123, 2303-2;123, 2309-11;123, 2310-2;123, 2310-2;123, 2313-15;124, 2317-2;124, 2317-2;124, 2323-9;124, 2324-10;124, 2325-11;124, 2326-12;124, 2327-13;124, 2328-14;124, 2328-14;125, 2332-2;125, 2332-2;125, 2337-8;126, 2351-9;126, 2351-9;126, 2356-14;129, 2399-12;130, 2410-8;130, 2415-4;130, 2415-4;131, 2420-2;132, 2436-5;132, 2436-5;132, 2437-6;132, 2441-11;132, 2441-11;133, 2449-5;133, 2458-15;134, 2461-2;134, 2469-11;134, 2469-11;134, 2473-15;134, 2474-16;135, 2480-5;135, 2483-7;135, 2485-10;135, 2487-13;135, 2487-13;135, 2488-14;138, 2524-5;138, 2529-12;138, 2529-12;139, 2534-2;139, 2534-2;85, 1742-2;85, 1742-2;89, 1811-9;96, 1910-12;96, 1910-12;97, 1924-13;99, 1949-10;99, 1951-12;99, 1951-12;99, 1951-12;99, 1951-12;99, 1954-15; 114, 2168-1; 116, 2211-16; 118, 2229-12; 121, 2273-1; 134, 2464-5; 138, 2527-9)
kereki / keçek(M114, 2175-5)
kereki / keçeklik(M76, 1619-13)
kerekin / keçekin (M114, 15. başlık; 120, 30. başlık; 138, 10. başlık)
kerekini / keçekini (M97, 28. başlık)
kereksiz / keçeksiz(M108, 2079-2; 110, 2115-10; 121, 2283-12; 125, 2332-2)
keşişi / keşişi(M112, 2150-15)
kesgil / keşgil(M127, 2363-5)
kesildi / keşildi(M137, 2516-12)
kesilse / keşilse(M139, 2540-9)
levh-u / levh-u(M117, 2227-17)
meliklerke / meşiklerke(M138, 2522-3)
men / men(M , 1593-3;113, 2164-12;77, 1627-7;77, 1628-8;95, 1895-9;98, 1939-15;98, 1939-15)
meniñ / meniñ(M114, 2174-7)
meñ / meñ(M106, 2054-10)
meñelig / meñelig(M88, 1789-2)
meñiz / meñiz(M128, 2384-12)
meñzer / meñzer(M130, 2407-4; 135, 2486-11; 142, 2578-2)
meñzetü / meñzetü(M101, 1974-4;107, 2065-4;136, 2491-1;88, 1798-13;89, 1812-10;90, 1826-10;95, 1900-15)
meñzetür / meñzetü(M134, 2466-7)
neçe / neçe(M102, 1993-9;102, 1998-15;102, 1998-15;109, 2101-10;109, 2101-10;109, 2102-11;109, 2102-11;116, 2198-2;136, 2501-14;84, 1738-15;89, 1814-3;90, 1827-11;90, 1831-16;92, 1856-13;92, 1856-13)
negü / niğü(M78, 1638-2)
nelük / neşik(M106, 2056-11; 80, 1674-13; 122, 2287-2)
neñ / neñ(M103, 2009-9;103, 2015-16;104, 2023-8;106, 2054-10;106, 2057-12;106, 2058-

13;106, 2060-15;107,
2069-10;107, 2071-
12;111, 2132-12;119,
2252-9;127, 2365-7;129,
2398-11;130, 2405-2;130,
2408-6;130, 2409-7;134,
2467-9;135, 2485-10;135,
2487-13;137, 2507-3;80,
1667-5;80, 1669-7;80,
1676-15;86, 1769-14)
neş-de / neş-de(M107,
2063-1)
neşi / neşi(M109, 2097-
6)
neşin / neşin(M130,
2411-10)
neşke / neşke(M103,
2004-4;119, 2255-14;130,
2412-11;138, 2523-4;78,
1650-16;78, 1658-17;95,
1897-12)
neşni / neşni(M119,
2254-13)
neşniş / neşniş(M127,
2369-14)
nerek / nerek(M96, 1906-
7)
neteg / neteg(M110,
2111-4; 89, 1815-15)
neteg / neteg(M131,
2431-15)
neşeb / neşeb(M89, 1804-
2)
neşer / neşer(M117, 2220-
9)
neşildi / neşildi(M91,
1843-14)
neşirtip / neşirtip(M128,
2381-10)
neşritür/ neşritür(M96,
1912-15)
sen / sen(M104, 2020-
5;104, 2022-7;110, 2121-
17;113, 2160-9;119,
2252-10;120, 2268-
11;123, 2307-9;127,
2362-4;127, 2365-7;130,
2411-10;96, 1910-12;97,
1917-4; 98, 1939-15)

seniş / seniş (M113,
2162-12; 127, 2359-1)
senişdin / senişdin (M93,
)
senişdin / senişdin(M138,
2526-8)
senişsiz / senişsiz(M92,
1859-16; 93, 1860-2)
seşim-lig / seşim-
lig(M135, 2480-5)
seşin / seşin(M106, 2061-
16; 128, 2386-16)
seşingen / seşingen(M128,
2379-7)
seşim-lüg / seşimlüg(M93,
1867-9)
seşmezin / seşmezin (M95,
1898-13)
seşer / seşer(M79, 1661-
14; 95, 1895-9; 95, 1898-
13; 96, 1902-1)
seşeri / seşeri(M112,
2150-15)
seşerin / seşerin(M95,
1896-11)
seşinç / seşinç(M87,
1774-2)
seşinç / seşinç(M111,
2135-16)
seşinçi / seşinçi(M101,
1984-17; 128, 2380-9)
seşinçi / seşinçi(M112,
2148-13)
seşinçi / seşinçi(M76,
1609-3)
seşinçin / seşinçin(M123,
2304-3)
seşinçin / seşinçin(M101,
1977-9; 137, 2512-8)
seşinçin / seşinçin(M112,
2145-10)
seşindi / seşindi(M93,
1872-15)
seşinlig / seşinçlig(M112,
2145-9)
seşitmiş / seşitmiş(M95,
1893-5)
seşitür / seşitür(M118,
2229-12; 118, 2230-3;
133, 2459-17)

seşmegüçi / seşmegüçi(M112, 2150-
15)
seşmez / seşmez(M87,
1773-1)
seşmezin / seşmezin(M96, 1902-1)
seşseler / seşseler(M122,
2299-14)
seşüg / seşüg(M118,
2232-5; 121, 2281-10;
130, 2404-1; 95, 1896-11)
seşügsüz / seşügsüz(M118, 2232-5)
seşülse / seşülse(M107,
2071-12)
seşiyaset / seşiyaset(M111,
2130-10)
teş / teş(M , 1583-7;110,
2121-17;114, 2177-
11;117, 2213-1;117,
2216-15;122, 2288-3;122,
2288-3;123, 2311-13;123,
2311-13;123, 2311-
13;123, 2312-14;123,
2312-14;123, 2313-
15;123, 2314-6;127,
2369-14;128, 2377-5;128,
2377-5;130, 2413-12;131,
2424-7;138, 10.
başlık;138, 2527-9;76,
1617-11;82, 1704-14;94,
1882-8;97, 1924-13; 106,
2060-15; 95, 1895-9; 120,
2266-9)
teş / teş (M114, 15.
başlık)
teşdi / teşdi(M133, 2448-
4; 86, 1772-17; 87, 1782-
12)
teşdim / teşdim(M89,
1803-1)
teşer / teşer(M130, 2414-
13)
teşimlig / teşimlig(M133,
2446-2)
teşir / teşir(M90, 1820-
4;94, ; 116, 2209-14; 118,
2239-12; 88, 1797-12; 93,
1874-17)

teğir / teğir(M88, 1801-16)
 teğiş / teğiş(M128, 2377-5; 128, 2377-5)
 teğışgü / teğışgü(M128, 2375-3; 128, 2376-4)
 tegme / teğme(M , 1590-15;106, 2045-1;112, 2151-6;112, 2152-17;113, 2166-16;137, 2506-1;139, 2533-1;139, 2546-15;86, 1770-15)
 tegmedi / teğmedi (M93,)
 tegmese / teğmese(M114, 2180-14; 121, 2273-1)
 tegmez / teğmez(M104, 2029-15; 118, 2233-6)
 teğrür / teğrür(M120, 2260-2; 126, 2348-6; 131, 2428-12; 94, 1880-6)
 tegse / teğse(M104, 2029-15;114, 2180-14;116, 2208-13;92, 1853-9;92, 1855-12;92, 1856-13)
 tegümedi / teğümedi(M88, 1794-8)
 teğür / teğür(M123, 2304-3; 85, 1742-2; 90, 1823-7; 93, 1867-9)
 teğürgü / teğürgü(M90, 1822-6)
 teğürmez / teğürmez(M103, 2006-6; 119, 2246-3)
 teğürse / teğürse(M139, 2547-16)
 telim / teğim(M , 1592-2;105, 2035-4;121, 2280-9;125, 2340-12;127, 2359-1;137, 2516-12;77, 1635-15;82, 1698-7;87, 1773-1;97, 1915-2)
 telimrek / teğimrek(M112, 2150-15; 112, 2148-13)
 teğ / teğ(M124, 2317-2; 135, 2481-6; 135, 2488-14)
 teğ / teğ(M78, 1650-16)

teğ / teğ(M78, 1650-16; 78, 1658-17)
 teğeşçi / teğeşçi(M119, 2256-15)
 teğinçe / teğinçe(M81, 1690-16)
 teğinçe / teğinçe(M108, 2090-15)
 teğiş / teğiş(M136, 2495-7)
 teğiz / teğiz(M115, 2185-4)
 teğizke / teğizke(M84, 1733-9)
 teğler / teğler(M132, 2440-10; 132, 2440-10)
 teğlese / teğlese(M126, 2352-10)
 teğlig / teğlig(M91, 1839-10)
 teğsiz / teğsiz(M103, 2008-8; 137, 2511-7)
 teğsiz / teğsiz(M109, 2107-17; 103, 2006-6; 109, 2102-11)
 teğsizin / teğsizig(M79, 1662-15)
 teğsizin / teğsizin(M109, 2107-17)
 teğner / teğner(M112, 2144-8)
 teğregil / teğregil(M128, 2387-17)
 teğpremedi / teğpremedi(M , 1606-17)
 teğpremez / teğpremez(M112, 2144-8)
 teğprenürke / teğprenürke(M92, 1852-8)
 teğprese / teğprese(M126, 2346-3; 128, 2387-17)
 teğpretmese / teğpretmese(M139, 2536-5)
 ter / teğ(M76, 1608-2)
 terk / teğ(M142, 2580-5)
 terkin / teğkin(M129, 2398-11)
 ters / teğs(M112, 2146-11; 98, 1930-4; 92, 1856-13)

tersi / teğsi(M96, 1907-8)
 teğgin / teğgin(M85, 1742-2)
 teğç / teğç(M104, 2022-7)
 teğçmek / teğçmek(M104, 2025-11)
 teğçse / teğçse(M126, 2352-10)
 teğçse / teğçse(M97, 1926-15)
 teğçti / teğçti(M103, 2016-17)
 teğnip / teğnip(M79, 1654-4)
 teğner / teğner(M92, 1858-15)
 teğgü / teğgü(M128, 2388-18)
 teğilmiş / teğilmiş(M86, 1758-2)
 teğilmiş / teğilmiş(M83, 1724-18)
 teğilse / teğilse(M78, 1647-12; 81, 1678-1)
 teğlü / teğlü(M92, 1853-9)
 teğlür / teğlür(M81, 1683-7; 97, 1919-7)
 teğmez / teğmez(M103, 2001-1)
 teğmiş / teğmiş(M85, 1746-7)
 teğrü / teğrü(M130, 2407-4;135, 2484-9)
 teğrüp / teğrüp(M , 1594-4)
 teğrür / teğrür(M104, 2029-15)
 teğse / teğse(M109, 2093-2;109, 2094-3)
 teğtür / teğtür(M106, 2053-9)
 teğtürgen / teğtürgen(M124, 2316-1)
 teğzek / teğzek(M125, 2342-16;125, 2343-17)

2. 1. 3. /i/ Ünlüsü

172 örnekte /i/ ünlüsünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.

açığ / açığ(M112, 2145-10)
 adırtıñ / adırtıñ(M91, 1833-2)
 ağır / ağır(M84, 1725-1)
 ağırladı / ağırladı(M83, 1717-10)
 ağırlık / ağırlık(M83, 1718-11)
 andın / andın(M136, 2502-16)
 anın / anın(M101, 1981-13; 78, 1646-11)
 anıñ / anıñ(M101, 1979-11; 82, 1698-7; 82, 1704-14)
 anında / anında(M112, 2138-2)
 anıñdın / anıñdın(M113, 2166-16)
 arıǵlık / arıǵlık(M101, 1985-18)
 arıǵsız / arıǵsız(M102, 1987-2; 115, 2194-14)
 arıǵsıznı / arıǵsıznı(M110, 2108-1)
 atın / atın(M120, 2259-1)
 ayayın / ayayın(M97, 1920-8)
 ayık-lıǵ / ayık-lıǵ(M121, 2286-15)
 ayıt(Mt)ı / ayıt(Mt)ı(M98, 1930-4)
 ayıtǵu / ayıtǵu(M114, 2176-10; 91, 1832-1)
 ayıtǵu / ayıtǵu(M97, 1921-10)
 ayıtmaq / ayıtmaq(M96, 1907-8)
 ayıtmazda / ayıtmazda(M137, 2520-17)
 ayıtmış / ayıtmış(M96, 1910-12)

ayıtmış / ayıtmış(M138, 2525-6)
 avınçı / avınçı(M92, 1849-4)
 avınçın / avınçın(M94, 1886-12)
 avınsa / avınsa(M109, 2093-1)
 baǵırqa / baǵırqa(M99, 1947-8)
 baǵırsaq / baǵırsaq(M113, 2160-9; 94, 1881-7; 99, 1942-1; 99, 1943-3)
 baǵırsaq / baǵırsaq(M111, 2123-2; 99, 1945-5; 99, 1946-7)
 baǵırsaq /baǵırsaq(M114, 2169-2)
 baǵırsaqqa / baǵırsaqqa(M84, 1728-4)
 baǵırsaqqa / baǵırsaqqa(M99, 1943-2)
 baǵırsaklık / baǵırsaklık(M107, 2073-14)
 baǵırsaklıkın / baǵırsaklıkın(M131, 2432-16)
 baǵırsaklıkın / baǵırsaklıkın(M99, 1944-4)
 baǵırsaq-lıqıñ / baǵırsaq-lıqıñ(M94, 1878-9)
 baǵırsaq / baǵırsaq(M138, 2529-12)
 baylık / baylık(M85, 1747-8)
 baytıǵ / baytıǵ(M105, 2046-15)
 bolayın / bolayın(M77, 1634-14)
 bolmışın / bolmışın(M97, 1920-8)
 bulayın / bulayın(M85, 1745-6)
 canın / canın(M131, 2432-16)
 çavıksa / çavıksa(M80, 1671-9)

çığayqa / çığayqa(M87, 1786-16)
 çığaylık / çığaylık(M109, 2096-5)
 çıkısa / çıkısa(M133, 2459-17)
 çıkısa / çıkısa(M139, 2535-3)
 çın / çın(M103, 2010-10; 130, 2407-4)
 çırǵuy / çırǵuy(M80, 1673-11)
 haqın/ haqın(M77, 1634-14)
 ınǵa / ınǵa(M107, 2064-2)
 kalın / kalın(M114, 2178-12)
 kalın / kalın(M77, 1622-1)
 qarımas / qarımas(M120, 2263-5)
 qarımaz / qarımaz(M78, 1639-3)
 qarışsa/ qarışsa(M128, 2384-13)
 katıǵ / katıǵ(M108, 2085-9)
 katlıp / katlıp(M81, 1682-6)
 kayır-ça / kayır-ça(M83, 1723-17)
 kılayın / kılayın(M77, 1634-14)
 kıldı / kıldı(M, 1605-16)
 kıldı / kıldı(M120, 2259-1; 76, 1611-5; 83, 1716-9; 86, 1760-4; 94, 1886-12)
 kılgı / kılgı(M107, 2068-8)
 kılgıçı / kılgıçı(M98, 1938-14)
 kılıç / kılıç(M112, 2144-8; 128, 2377-5; 128, 2377-5)
 kılıç / kılıç(M126, 2354-12)
 kılıç / kılıç(M131, 2426-9)
 kılıç / kılıç(M107, 2069-9; 112, 2138-2; 112, 2139-

3;112, 2141-5;112, 2143-7;112, 2143-7;112, 2144-8;112, 2145-9;113, 2155-4;130, 2418-17;131, 2425-8;84, 1736-12; 112, 2140-4)
 kılıçın / kılıçın(M112, 2140-4)
 kılıçsız / kılıçsız(M112, 2139-3)
 kılıklı / kılıklı(M84, 1729-5)
 kılıklı / kılıklı(M124, 2321-7)
 kılık / kılık(M90, 1824-8)
 kılık / kılık(M101, 1978-10; 103, 2012-13)
 kılık / kılık(M107, 2077-18; 110, 2110-13)
 kılıklı / kılıklı(M117, 2215-14)
 kılın / kılın(M134, 2468-10)
 kılınç / kılınç(M101, 1981-13; 101, 1983-15; 107, 2064-2; 107, 2066-6; 113, 2161-11; 79, 1659-12; 79, 1664-17; 90, 1824-8)
 kılınç / kılınç(M101, 1982-14; 101, 1984-17; 106, 2060-17; 107, 2066-6; 116, 2212-17; 135, 2476-11; 86, 1771-16)
 kılınçı / kılınçı(M101, 1980-12; 92, 1850-6)
 kılınçı / kılınçı(M118, 2235-8; 134, 2461-2; 91, 1837-7)
 kılınçı / kılınçı(M138, 2531-15; 92, 1849-4)
 kılınçı / kılınçı(M100, 1965-11; 102, 1997-14; 103, 2005-5; 107, 2067-7; 116, 2197-1; 132, 2440-10; 93, 1868-10; 93, 1870-13)
 kılınçı / kılınçı(M101, 1977-9; 107, 2072-13; 108, 2089-14; 109, 2098-

7; 116, 2208-13; 116, 2209-14; 117, 2215-14; 135, 2488-14; 80, 1670-8)
 kılınçın / kılınçın(M115, 2193-13; 132, 2444-15)
 kılınçın / kılınçın(M121, 2279-7)
 kılınçlığı / kılınçlığı(M107, 2064-3)
 kılınçlığı / kılınçlığı(M87, 1778-7)
 kılıp / kılıp(M86, 1769-14)
 kılık / kılık(M110, 2110-13; 98, 1934-9)
 kılıklı / kılıklı(M134, 2466-8; 138, 2531-15; 92, 1852-8)
 kılıklı / kılıklı(M100, 1970-16;101, 1977-9;101, 1980-12;101, 1985-18;102, 1987-2;102, 1997-14;102, 2000-17;103, 2006-6;105, 2038-7;106, 2049-4;108, 2078-1;109, 2098-7;111, 2128-7;114, 2170-3;116, 2209-14;116, 2212-17;119, 2246-3;119, 2257-16;123, 2306-6;132, 2437-6;82, 1695-4)
 kılkın / kılkın(M99, 1942-1)
 kılkın / kılkın(M85, 1755-16)
 kılınmadı / kılınmadı(M83, 1723-17)
 kılmağı / kılmağı(M109, 2101-10)
 kılmağusun/
 kılmağusun(M107, 2067-7)
 kılmaz / kılmaz(M86, 1760-4)
 kılmış / kılmış(M102, 1998-15; 102, 1998-15)
 kılmışı / kılmışı(M85, 1753-14)
 kılmışın / kılmışın(M118, 2228-1)

kılmışın / kılmışın(M117, 2223-12)
 kılsa / kılsa(M109, 2107-17; 120, 2266-9; 132, 2433-1; 100, 1971-17)
 kıılır / kıılır(M132, 2443-14)
 kıılır / kıılır(M107, 2067-7; 115, 2192-12; 134, 2462-3)
 kıılıklı / kıılıklı(M93, 1865-7)
 kınka / kınka(M112, 2144-8)
 kıp kızıl / kıp kızıl(M128, 2385-14)
 kır ve / kırğıl(M127, 2371-16; 127, 2372-17)
 kırın / kırın(M84, 1737-14)
 kısğa / kısğa(M108, 2089-14)
 kıyık / kıyık(M83, 1723-17)
 kıyıksız / kıyıksız(M , 1605-16)
 kız / kız(M121, 2278-6; 128, 2380-9)
 kızıl / kızıl(M123, 2312-14; 129, 2398-11; 135, 2483-7; 128, 2385-15)
 kızıl / kızıl(M128, 2384-13)
 kılsa / kılsa(M131, 2432-16)
 kıyılmadı / kıyılmadı(M79, 1562-2)
 otın / otın(M110, 2109-2)
 sakınç / sakınç (M , 1584-8)
 sakınç / sakınç(M , 1587-12; 103, 2013-14)
 sakınç / sakınç(M101, 1984-17)
 sakı-nuk / sakı-nuk(M102, 1986-1; 109, 2100-9)
 sakiş / sakiş(M117, 2220-9; 117, 2221-10; 117, 2219-8)

saklık / saklık(M103, 2015-16; 104, 2020-5)
 sakiyuk / sakiyuk(M115, 2192-12)
 sançmiş / sançmiş(M125, 2335-6)
 takış / takış(M127, 2365-7)
 tatığ / tatığ(M112, 2152-17; 95, 1890-1; 95, 1892-4; 95, 1893-6; 97, 1915-2)
 tatıgdın / tatıgdın(M95, 1891-2)
 tındurur / tındurur (M94,)
 tınığlı / tınığlı (M85,)
 tırnağın / tırnağın(M128, 2377-5; 128, 2377-5)
 yağığ / yağığ(M112, 2141-5)
 yağığ / yağığ(M104, 2028-14; 125, 2343-17)
 yağınçı / yağınçı(M127, 2371-16)
 yağısı / yağısı(M99, 1954-15)
 yakın / yakın(M119, 2247-4;125, 2341-14;76, 1612-6)
 yakmaz / yakmaz(M115, 2192-12;119, 2250-7;133, 2445-1)
 yarıq / yarıq(M107, 2077-18)
 yarlığını / yarlığını(M , 1589-14)
 yıgaç / yıgaç(M133, 2455-12)
 yıglu / yıglu(M106, 2051-7)
 yıgsa / yıgsa(M126, 2347-5)
 yıl / yıl(M117, 2225-15)
 yıl / yıl(M131, 2427-11)
 yıldız / yıldız(M111, 2132-12)
 yıldızığ / yıldızığ(M109, 2103-13)

yılın / yılın(M132, 2435-4; 142, 2579-4;85, 1755-16)
 yılkı / yılkı (M91, 1845-17)
 yılkı / yılkı(M105, 2041-11)
 yılkıdın / yılkıdın(M91, 1843-14)
 yıpar / yıpar(M98, 1937-13)
 yırak / yırak (M139, 2534-2; 102, 1990-5; 107, 2063-1; 116, 2205-10;116, 2205-10;127, 2268-13;129, 2390-2)
 yırak / yırak(M106, 2060-15; 107, 2074-15;108, 2078-1;123, 2313-15;126, 2347-5; 92, 1855-12)
 yıratur / yıratur(M122, 2295-10)
 yorıglı / yorıglı(M76, 1618-12)
 yorıkın / yorıkın(M126, 2346-3)
 yorısa / yorısa(M110, 2113-8)
 yunçığ / yunçığ(M108, 2089-14)
 yıramış / yıramış(M137, 2506-2)

2. 1. 4. /i/ Ünlüsü

482 örnekte /i/ ünlüsünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.
 ‘ayıb / ‘ayıb(M78, 1644-9)
 açığ / açığ(M112, 2145-10)
 begin / beğın(M94, 1880-6)
 beglik / beğlik(M100, 1970-16;102, 1988-3;104, 2018-2;104, 2018-2;106, 2059-14;109, 2093-2;109, 2094-3;112, 2137-1;113,

2155-4;115, 2183-2;98, 1935-10; 104, 2027-13)
 beğlikin / beğlikin(M98, 1932-6)
 bildi / bildi(M98, 1935-10)
 bildin / bildin(M99, 1942-1)
 bile / bile(M104, 2021-6;106, 2051-7;107, 2069-10;124, 2322-8;90, 1820-4;91, 1843-13)
 bileyin / bileyin(M119, 2251-8)
 bileyin / bileyin(M95, 1898-13)
 bilge / bilge(M117, 2218-7; 90, 1820-4)
 bilgey / bilgey(M95, 1898-13)
 bilgi / bilgi(M113, 2167-17; 118, 2243-17)
 bilgi / bilgi(M90, 1820-4; 90, 1827-11; 96, 1907-8)
 bilgilig / bilgilig(M134, 2466-8)
 bilgisizke / bilgisizke(M102, 1997-14)
 bilgü / bilgü(M104, 2027-13; 95, 1897-12)
 bilgüçi / bilgüçi(M117, 2214-14)
 bilgüçiler / bilgüçiler(M89, 1815-15)
 bilig / bilig(M81, 1680-4)
 bilig / bilig(M113, 2164-12;118, 2238-11;133, 2447-3;135, 2483-7;135, 2488-14;138, 2524-5;90, 1822-6;90, 1823-7;96, 1906-7)
 bilig / bilig(M114, 2175-5; 133, 2450-6; 93, 1872-15)
 bilig / bilig(M134, 2466-7;89, 1813-12; 91, 1845-17; 104, 2029-15; 99, 1952-13; 80, 1673-11)

bilig / biling (M98, 1930-4;100, 1958-4;100, 1967-13;100, 1968-14;100, 1994-10;118, 2243-17;133, 2451-7;79, 1658-11;81, 1680-4;81, 1681-5;81, 1683-7;89, 1814-3;89, 1815-15;90, 1824-8;90, 1825-9;91, 1845-17;92, 1846-1;92, 1846-1;96, 1905-6;97, 1927-16)biling / biling(M98, 1940-16;99, 1947-8;99, 1953-14; 99, 1955-16)
 bilig / biling(M100, 1970-16;109, 2095-4;117, 2218-7;132, 2441-11;81, 1679-3;87, 1784-14;99, 1953-14)
 biling-de / biling-de(M91, 1843-14)
 bilig-de / biling-de(M91, 1833-2)
 biligidin / bilingdin(M89, 1804-2; 87, 1775-4)
 biligin / bilingin(M91, 1841-12)
 biligin / bilingin(M91, 1843-14)
 biligke / bilingke(M90, 1818-2; 90, 1820-4)
 biligke / biligke(M90, 1822-6)
 biligli / biligli(M118, 2236-9)
 biligli / biligli(M98, 1938-14; 99, 1954-15)
 biligli / biligli(M91, 1840-11)
 biling-lig / biling-lig(M87, 1777-6; 87, 1781-11)
 biliglig / biliglig(M115, 2188-8)
 biliglig / biliglig(M83, 1710-4; 84, 1727-3; 84, 1740-17)
 biliglig / biliglig(M110, 2117-13)

biliglig / biliglig(M97, 1923-12)
 biliglig / biliglig(M100, 1956-1;100, 1964-10;100, 1971-17;101, 1972-1;104, 2031-17;108, 2090-15;113, 2167-17;133, 2452-9;133, 2457-14; 99, 1951-12; 99, 1954-15)
 biliglig / biliglig(M113, 2167-17; 133, 2448-4; 133, 2449-5; 114, 2168-1)
 biligligke / biligligke(M83, 1709-3; 87, 1778-7; 133, 2448-4)
 biliglig-ke / biligligke(M87, 1780-10)
 biligsiz / biligsiz(M135, 2486-11; 80, 1669-7; 81, 1680-4; 81, 1681-5; 84, 1739-16)
 biligsiz / biligsiz(M83, 1710-4; 86, 1763-8; 96, 1906-7; 133, 2452-9)
 biligsiz / biligsiz(M97, 1923-12)
 biligsiz / biligsiz(M84, 1739-16)
 bilig-siz / biling-siz(M87, 1781-11)
 biligsizke / biligsizke(M101, 1974-4; 83, 1709-3)
 bilig-sizke / biling-sizke(M87, 1780-10)
 biligsizni / biligsizni(M109, 2095-4)
 bilip / bilip(M , 1594-4; 102, 1989-4)
 bilir / bilir(M90, 1819-3; 94, 1878-9)
 bilir / bilir(M134, 2474-16)
 bilir / bilir(M92, 1857-14; 98, 1931-5)
 bilismes / bilismes(M119, 2251-8)
 bilmedükin / bilmedükin(M96, 1909-11)

bilmiş / bilmiş(M76, 1616-10)
 bilmiş / bilmiş(M117, 2214-2)
 bilmişig / bilmişig (M94, 1889-17)
 bilmişin / bilmişin(M97, 1920-8)
 bilse / bilse(M107, 2074-15; 117, 2218-7; 126, 2345-2; 89, 1814-3)
 bilür / bilür(M95, 1896-11; 98, 1932-6)
 bir / bir (M94, 1889-17;100, 1956-1;101, 1976-8;103, 2015-16;105, 2042-12;114, 2176-10;121, 2273-1;121, 2277-5;128, 2374-2;129, 2396-8;138, 2526-8;79, 1655-6;85, 1745-6;85, 1748-9;88, 1792-6;91, 1832-1)bir /bir(M106, 2058-13; 131, 2430-14; , 1593-3)
 birdi / birdi(M76, 1607-1;107, 2070-11;114, 2181-16;120, 2269-12;138, 2528-11;78, 1642-7;86, 1764-9;86, 1770-15;89, 1805-3;90, 1817-1;92, 1850-6;96, 1905-6;96, 1911-14;97, 1918-6;98, 1930-4;98, 1940-16;99, 1948-9)
 birdiñ / birdiñ(M87, 1784-14)
 birgil / birgil(M88, 1795-9)
 birgü / birgü(M129, 2398-11)
 birgü / birgü(M130, 2405-2)
 birgüçi / birgüçi(M109, 2095-4)
 birgüke / birgüke(M116, 2211-16)
 biri / biri(M136, 2504-18)
 biri / biri(M104, 2024-9; 137, 2508-4; 137, 2508-4;

137, 2511-7; 137, 2511-7;
80, 1668-6)
birig / ḃirig(M139, 2546-
15)
birigli / ḃirigli(M87,
1783-13)
birikse / ḃirikse(M131,
2419-1)
birilse / ḃirilse(M89,
1808-6)
birisi / ḃirisi(M104, 2024-
9; 106, 2061-16; 111,
2133-13; 130, 2418-17)
birisi / ḃiṙisi(M111, 2133-
13)
birke / ḃirke(M94, 1877-
2)
birle / ḃirle(M100, 1958-
4;100, 1970-16;101,
1978-10;102, 1993-9;105,
2034-3;106, 2049-4;106,
2050-6;112, 2139-3;116,
2197-1;116, 2202-7;116,
2207-12;117, 2215-
14;117, 2220-9;117,
2223-12;118, 2242-
16;119, 2255-14;122,
2289-4;122, 2290-5;128,
2377-5;128, 2377-5;130,
2409-7;131, 2428-12;82,
1695-4;82, 1702-12;86,
1769-14;89, 1803-1;89,
1813-12;89, 1816-16;91,
1838-9;91, 1845-17;98,
1940-16;99, 1952-13;99,
1952-13;99, 1953-14;
112, 2141-5)
birme / ḃirme(M128,
2386-16)
birmegü / ḃirmegü(M87,
1776-5)
birmese / ḃirmese(M127,
2364-6)
birse / ḃirse(M130, 2407-
4)
birse / ḃirse(M101, 1980-
12;101, 1983-15;106,
2047-2;108, 2085-9;117,
2221-10;138, 2532-
16;139, 2533-1;139,

2546-15;83, 1715-8;90,
1828-12;98, 1933-7)
birsı / ḃirsı(M106, 2061-
16; 80, 1668-6)
birsü / ḃirsü(M136, 2491-
2; 94, 1877-2)
birür / ḃirür(M110, 2109-
2)
birür / ḃirür(M130, 2404-
1; 86, 1762-7; 86, 1766-5
/6; 98, 1933-7)
bitig / ḃitig(M117, 2214-
14; 117, 2224-13; 117,
2225-15; 117, 2226-16)
bitig / ḃitig(M117, 2218-
7; 117, 2223-12)
bitig / ḃitig(M135, 2482-
7)
bitigçi / ḃitigçi(M136,
2494-6)
bitigli / ḃitigli(M118,
2234-7)
bitip / ḃitip(M117, 2226-
16; 83, 1722-16)
bitir / ḃitir(M117, 2223-
12)
bitise / ḃitise(M117,
2223-12)
çerigin / ç̇erigin(M120,
2268-11)
çiçekinde / ç̇içekinde /
çiçekinde(M78, 1658-17)
çiçekler / ç̇içekler(M89,
1810-8)
devletin / dev̇letin(M83,
1715-8)
edleyin / eḋleyin(M77,
1627-7)
elgin / el̇gin(M107, 2069-
9)
eli / el̇ig(M124, 2320-16)
elig / el̇ig(M112, 2139-3;
77, 1630-11; 97, 1927-16)
elig / el̇ig(M87, 1785-15)
erinç / eṙinç(M107, 2064-
3)
erklig / erk̇lig(M89, 1804-
2)
erse / irse(M107, 2066-6;
126, 2357-17)

eşit (Mt)im /
eşit(Mt)im(M96, 1903-3)
eşit(Mt)i / eş̇it (Mt)i(M94,
1887-13)
eşitgil / eş̇itgil(M109,
2095-4; 117, 2214-2; 137,
2513-9; 80, 1673-11; 99,
1955-16)
eşitgil / eş̇itgil(M110,
2117-13; 127, 2367-10;
83, 1724-18)
eşitgil / eş̇itgil (M85,
başlık; , 1594-4;100,
1962-8;102, 1992-7;104,
2019-3;104, 2031-17;105,
2040-10;108, 2088-
12;109, 2100-9;112,
2141-5;113, 2153-1;113,
2167-17;115, 2196-
16;116, 2204-9;118,
2243-17;121, 2287-
16;123, 2306-6;124,
2319-5;128, 2379-7;131,
2424-7;135, 2477-2;76,
1608-2;76, 1616-10;76,
1620-15;78, 1638-2;81,
1689-14;94, 1880-6;96,
1913-16;99, 1945-5;106,
2052-8)
eşitmek / eş̇itmek(M97,
1914-1)
hiç / hiç̇(M93, 1863-5; 93,
1863-5)
hilin / hil̇in(M139, 2537-
6)
himmət / hiṁmet(M111,
2124-3; 111, 2125-4)
içer / iç̇er(M134, 2467-9)
içgü / iç̇gü(M132, 2439-
9)
içgüçi / iç̇güçi(M109,
2106-16)
için / iç̇in(M125, 2336-7)
içinde / iç̇inde(M102,
1999-16)
içiçe / iç̇içe(M117, 2216-
15; 117, 2216-15)
içme / iç̇me(M109, 2096-
5)

- içmez / içmes(M108, 2091-16)
 içse / içse(M103, 2003-3; 109, 2096-5; 109, 2101-10; 109, 2103-12)
 içür / içür(M106, 2053-9)
 idi / idi(M101, 1973-3)
 idim / idim(M87, 1783-13)
 igiçe / igiçe(M110, 2109-2)
 igler / igler(M100, 1969-15)
 ikigü / ikigü(M101, 1972-2; 101, 1973-3; 79, 1663-16)
 ikigün / ikigün(M133, 2456-13)
 ikinci / ikinci(M136, 2504-18)
 ikinci / ikinci(M124, 2325-11; 126, 2357-10; 126, 2357-16)
 ikinçin / ikinçin(M128, 2374-2)
 ilig / ilig (M25. başlık)
 ilig / ilig(M114, 2169-2)
 ilig / ilig (M , 1587-12; 1588-13;94, 16. başlık;94, 1889-17; 1586-11;100, 1969-15;105, 2037-6;107, 2068-8;107, 2068-8;113, 2154-3;118, 2238-11;120, 2269-12;135, 2489-15;137, 2507-3;138, 2525-6;139, 2546-15;76, 1613-7;77, 1633-12;78, 1641-6;78, 1644-9;81, 1684-7;86, 1764-9;86, 1767-12;89, 1805-3;91, 1845-17)
 ilig / ilig (M , 1589-14; , 1582-6;123, ;77, 1623-2;79, 5. başlık;80, 1. başlık;80, 16. başlık;88, 4. başlık;89, 14. başlık;90, 17. başlık;92, 2. başlık;95, 7. başlık;96, 10. başlık;98, 12. başlık;99, 2.başlık; , 1585-10; , 1590-15; , 1601-12;107, 2071-12;112, 2142-6;112, 2146-11;113, 2164-12;114, 2174-7;114, 2180-14;118, 2240-13;120, 2260-2;120, 2265-7;131, 2426-9;131, 2429-13;131, 2430-14;132, 2434-2;132, 2435-4;136, 2503-17;137, 2509-5;138, 2526-7;76, 1607-1;76, 1612-6;78, 1642-7;78, 1645-10;79, 1654-4;79, 1655-6;79, 1656-7;80, 1666-4;80, 1677-17;81, 1679-3;82, 1692-1;83, 1716-9;83, 1721-15;85, 1749-10;85, 1752-13;86, 1772-17;87, 1774-2;87, 1782-12;87, 1783-13;87, 1784-14;88, 1796-11;88, 1801-16;89, 1805-3;89, 1815-15;91, 1832-1;92, 1848-3;92, 1853-9;95, 1894-8;96, 1903-3;96, 1905-6;96, 1907-8;96, 1909-11;97, 1917-4;97, 1918-6;97, 1920-8;97, 1921-10;98, 1930-4;98, 1936-11;98, 1937-13;99, 1948-9; , 1590-16; 76, 1607-1; 80, 1665-2; 96, 1908-9)
 ilig / ilig(M114, 2175-5; 114, 8. başlık; 130, 2417-6; 131, 2426-9; 88, 1791-5; 93, 1872-15)
 iligke / iligke (M88, 10. başlık)
 iligke / iligke (M120, 30. başlık; 96, 5. başlık)
 iligke / iligke (M81, 2. başlık; 9. başlık; 95, 3. başlık)
 iligke / iligke (M , 1581-5;11. başlık;79, 10. başlık;80, 3. başlık;89, 17. başlık;91, 4. başlık;95, 10. başlık;96, 13. başlık;97, 5. başlık;98, 3. başlık;115, 2193-13;118, 2242-16;83, 1719-12)
 ilig-ke / ilig-ke (M92, 5. başlık)
 iligke / ilig-ke(M85, 1753-14; 94, 1886-12)
 iligni / iligni(M89, 1804-2)
 ilin / ilin(M103, 2016-17; 104, 2017-1; 104, 2024-10; 87, 1773-1; 94, 1888-15)
 ilin / ilin(M114, 2179-13)
 iltmez / iltmez(M136, 2492-5)
 iltse / iltse(M120, 2267-10)
 inç / inç(M104, 2022-7; 138, 2528-11; 99, 1948-9)
 inçin / inçin(M87, 1774-2)
 inçke / inçke(M114, 2180-14; 87, 1782-12)
 inçlik / inçlik(M112, 2144-8)
 inçlik / inçlik(M112, 2143-7; 114, 2173-6)
 inç-siz / inç-siz(M93, 1871-14)
 ir / ir (M97, 28. başlık; 135, 2477-2)
 iriglendi / iriglendi(M , 1586-11)
 irilmes / irilmes(M103, 2005-5)
 isig / isig(M135, 2479-4)
 isig / isiz(M130, 2405-2)
 isinse / isinse(M114, 2179-13)
 isitse / isitse(M139, 2547-16)
 isitür / isitür(M122, 2295-10)
 isitür / isitür(M111, 2123-2)
 isiz / isiz(M119, 2248-5;119, 2255-14;119, 2257-16;120, 2259-1;78, 1641-6;88, 1790-3;97, 1922-11)

- isizig / işizig(M119, 2247-4)
- isizke / işizke(M111, 2131-11; 119, 2257-16)
- isizler / işizler(M119, 2248-5)
- isizlerke / işizlerke(M122, 2299-14; 123, 2303-2)
- isizni / işizni(M117, 2214-2)
- iş / iş (M98, 1939-15; 82, 1694-3)
- işi / işi(M101, 1984-17; 119, 2258-17; 80, 1670-8; 98, 1935-10)
- işig / işig(M102, 1986-1)
- işig / işig(M102, 1990-5; 118, 2236-9; 130, 2408-6; 134, 2471-13; 134, 2471-13; 137, 2506-2)
- işim / işim(M78, 1645-10; 93, 1862-4; 76, 1615-9)
- işin / işin(M104, 2027-13; 83, 1721-15; 97, 1924-13; 98, 1931-5)
- işin / işin(M102, 1989-4; 116, 2211-16; 120, 2267-10; 99, 1952-13)
- işin / işin(M134, 2468-10)
- işine / işine(M102, 1988-3)
- işler / işler(M102, 1998-15; 102, 1998-15; 109, 2102-11)
- işlese / işlese(M102, 1989-4)
- işni / işni(M116, 2202-7; 98, 1936-11)
- itigli / itigli(M93, 1862-4)
- itiglig / itiglik(M125, 2340-12)
- itig-siz / itig-siz(M85, 1753-14)
- itildi / itildi(M86, 1772-17)
- itilse / itilse(M97, 1925-14)
- itilse / itilse(M107, 2068-8)
- itse / itse(M114, 2179-13; 126, 2344-1)
- ivinme / ivinme(M127, 2359-1)
- ivéklik / ivéklik(M108, 2078-1)
- ivéklik / ivéklik(M106, 2061-16)
- kereklig / kereklig(M96, 1904-4)
- kesgil / keşgil(M127, 2363-5)
- kiç / kiç(M105, 2036-5)
- kiç / kiç (M123, ; 104, 2031-17; 135, 2489-15)
- kiçe / kiçe(M79, 1562-2)
- kiçe / kiçe(M127, 2361-3; 127, 2361-3; 139, 2533-1; 139, 2536-5)
- kiçig / kiçig(M102, 1994-10; 134, 2475-17; 82, 1695-4; 88, 1793-7)
- kiçig / kiçig(M110, 2116-12; 86, 1768-13; 90, 1823-7; 92, 1851-7; 92, 1851-7)
- kiçig / kiçigi(M93, 1871-14)
- kiçig / kiçig(M135, 2477-2)
- kiçig / kiçig(M136, 2493-5)
- kiçig / kiçig(M107, 2070-11; 128, 2373-1; 89, 1814-3; 97, 1922-11)
- kiçigde (Mn) / kiçigde(Mn) (M78, 1648-13)
- kiçigde / kiçigde(M90, 1822-6)
- kiçig-de / kiçig-de(M98, 1941-17)
- kiçigke / kiçigke(M88, 1793-7)
- kiçiglik / kiçiglik(M82, 1702-12; 82, 1703-13)
- kiçiglikte / kiçiglikte(M77, 1628-8)
- kidin / kiçin(M80, 1672-10)
- kim / kim(M139, 2534-2; 139, 2543-13)
- kimde / kimde(M118, 2238-11)
- kimin / kimin(M117, 2213-1)
- kimin / kimin(M80, 1670-8)
- kimin / kimin(M82, 1699-8)
- kimin / kimin(M82, 1698-7; 82, 1702-12)
- kimke / kimke(M101, 1983-15)
- kirür / kirür(M104, 2023-8)
- kişedi / kişedi(M91, 1838-9)
- kişen / kişen(M91, 1837-7)
- kişi / kişi (M , 1580-3; , 1598-8; , 1599-9; , 1600-10)
- kişi / kişi(M100, 1967-13;110, 2109-2;110, 2119-15;113, 2154-3;115, 2196-16;116, 2199-3;116, 2201-5;116, 2201-6;116, 2203-8;117, 2214-2;117, 2215-14;118, 2232-5;120, 2259-1;122, 2287-2;123, 2305-6;123, 2308-10;123, 2308-10;124, 2316-1;124, 2325-11;125, 2334-5;126, 2350-8;132, 2438-8;132, 2439-9;133, 2445-1;134, 2460-1;139, 2538-7;77, 1623-3;89, 1816-16)
- kişi / kişi(M , 1595-5; , 1598-8;101, 1975-7;102, 1986-1;102, 1992-7;103, 2001-1;103, 2003-3;103, 2004-4;105, 2039-9;105, 2040-10;105, 2042-12;106, 2045-1;107, 2075-16;108, 2088-12;108, 2090-15;109, 2099-8;115, 2189-9;115, 2191-11;115, 2192-12;115, 2195-15;117,

2220-9;120, 2266-9;122,
2293-8;122, 2295-10;124,
2319-5;130, 2410-8;132,
2442-12;133, 2452-9;134,
2463-14;134, 2463-
14;134, 2467-9;134,
2470-12;135, 2477-2;135,
2485-10;136, 2493-5;76,
1616-10;76, 1616-10;76,
1617-11;76, 1618-12;77,
1627-7;77, 1633-12;77,
1637-16;77, 1637-16;78,
1639-3;78, 1647-12;81,
1683-7;81, 1689-14;81,
1689-14;82, 1699-8;82,
1706-16;83, 1724-18;84,
1731-7;84, 1739-16;88,
1788-1;88, 1799-14;89,
1807-5;90, 1824-8;90,
1825-9;90, 1827-11;91,
1843-14;91, 1845-17;93,
1860-2;95, 1900-15;97,
1914-1;98, 1935-10;98,
1938-14;99, 1943-2;99,
1945-5; , 1596-7; 104,
2030-16; 77, 1629-9; 84,
1727-3)
kişide / kişide(M116,
2199-3;116, 2201-5;116,
2201-6;116, 2205-10;133,
2457-14)
kişide / kişide(M103,
2005-5; 80, 1669-7; 84,
1731-7; 90, 1830-15)
kişide / kişike(M84,
1725-1)
kişidin / kişidin(M111,
2122-1)
kişig / kişig(M107, 2077-
18;118, 2236-9;119,
2251-8;133, 2445-1;137,
2506-2;142, 2577-1)
kişig / kişig(M102, 1990-
5; 110, 2120-16; 83,
1718-11; 85, 1751-12; 87,
1776-5; 89, 1806-14)
kişike / kişike(M , 1596-
7; 130, 2405-2; 139,
2541-11; 82, 1703-13)

kişike / kişike(M102,
1995-11;105, 2040-
10;107, 2066-6;118,
2229-12;135, 2476-11;76,
1619-13;77, 1632-12;79,
1659-12;80, 1665-2;83,
1714-7;91, 1835-5;91,
1837-7;99, 1943-3;99,
1946-7)
kişiler / kişiler(M116,
2197-1; 118, 2230-3; 119,
2256-15; 121, 2284-13;
129, 2394-6; 134, 2472-
14)
kişiler / kişiler(M101,
1975-7;102, 1990-5;105,
2039-9;111, 2123-2;115,
2194-14;130, 2408-6;84,
1739-16;85, 1749-10;99,
1946-7)
kişi-ler / kişi-ler(M121,
2283-12)
kişilerde / kişilerde(M79,
1658-11)
kişilerke / kişilerke(M92,
1854-11)
kişilik / kişilik(M , 1599-
9; 123, 2308-10; 123,
2308-10)
kişilik / kişilik (M , 1599-
9; 124, 2321-7)
kişilik / kişilik(M , 1596-
7; 105, 2040-10; 135,
2476-11; 77, 1635-15; 79,
1664-17; 81, 1691-17)
kişilik / kişilik(M , 1600-
10; 77, 1634-14; 81,
1690-16; 81, 1690-16; 99,
1945-5)
kişilik / kişilik(M78,
1636-1)
kişilik / kişilik(M81,
1690-16)
kişilik / kişi-lik(M , 1600-
10)
kişilikni / kişilikni(M ,
1596-7)
kişiniğ / kişiniğ(M95,
1901-17; 99, 1954-15)

kişisi / kişisi(M94, 1887-
13)
kişisin / kişisin(M86,
1770-15)
kit(Mt)i / kit(Mt)i (M114,
2172-5)
meñilig / meñilig (M101,
5. başlık)
meñiz / meñiz(M128,
2384-12)
negü / niğü(M78, 1638-2)
neñin / niğin(M121,
2278-6)
niğü / niğü(M117, 2226-
16;138, 2527-9; 76, 1608-
2)
niğü / niğü (M85,
başlık;88, 1795-9; , 1583-
7;100, 1962-8;102, 1992-
7;104, 2019-3;104, 2031-
17;106, 2052-8;108,
2088-12;109, 2095-4;109,
2100-9;110, 2117-13;112,
2141-5;113, 2153-1;113,
2159-8;113, 2167-17;115,
2196-16;116, 2204-9;117,
2214-2;117, 2225-15;118,
2228-1;118, 2231-4;118,
2243-17;120, 2266-9;121,
2287-16;123, 2306-6;127,
2367-10;128, 2379-7;131,
2424-7;133, 2455-12;135,
2477-2;137, 2513-9;138,
10. başlık;138, 2521-1;76,
1616-10;76, 1620-15;77,
1624-4;80, 1673-11;81,
1689-14;83, 1724-18;85,
1742-2;85, 1753-14;85,
1754-15;91, 1833-2;91,
1834-3;91, 1843-14;94,
1880-6;95, 1895-9;96,
1913-16;97, 1924-13;99,
1945-5;99, 1955-16)
niğüke / niğüke(M85,
1756-17)
niğüni / niğüni(M90,
1819-3)
niğ / niğ (M124, 2325-11)
niğ-ke / niğke(M116,
2200-14)

nişanı / nişanı(M117, 2224-13; 95, 1894-8)
 ögdülmiş / ögdülmiş (M98, 3. b aşlık)
 ögdülmişig / ögdülmişig (M94, 1889-17; 83, 1716-9; 85, 1751-12; 86, 1764-9)
 ögdülmişig / ögdülmişig(M78, 1641-6)
 ögdülmişig / ögdülmişig(M76, 1612-6)
 öteyin / öteyin(M94, 1877-2)
 seniñdin / seniñdin(M138, 2526-8)
 seniñsiz / seniñsiz(M92, 1859-16; 93, 1860-2)
 serim-lig / serim-lig(M135, 2480-5)
 serim-lüg / sirimlüg(M93, 1867-9)
 sevinçin / sevinçin(M101, 1977-9; 137, 2512-8)
 sevinçin / sevinçin(M112, 2145-10)
 sevinçmü / sevinçmü (M , 1584-8)
 sevinçlig / sevinçlig(M112, 2145-9)
 sikirtse / şikirtse(M137, 2508-4)
 silig / şilig(M107, 2072-13;108, 2086-10;116, 2197-1;133, 2446-2; 103, 2006-6)
 silig / silig(M132, 2444-15; 92, 1852-8)
 silig / şilig(M93, 1866-8)
 siliglik / siliglik(M99, 1951-12)
 siringil / siringil(M128, 2379-7)
 siringü / siringü(M121, 2285-14)
 siz / şiz(M119, 2247-4)
 siziksiz / şiziksiz(M115, 2182-1)
 siziksiz / şiziksiz(M120, 2270-13)

sözün / sözün(M99, 1943-2)
 şa 'ir / şa 'ir(M107, 2065-4; 107, 2065-4; 135, 2486-11)
 şı 'r / şı ' r (M138, 2. başlık;102, 8. başlık;105, 17. başlık;107, 5. başlık;110, 7. başlık;117, 3. başlık;119, 12. başlık;122, 1. başlık;123, 8. başlık;127, 12. başlık;128, 8. başlık;130, 5. başlık;135, 12. başlık;136, 3. başlık;142, 3. başlık;87, 9. başlık;89, 11. başlık;91, 16.başlık;95, 16. başlık; 108, 2089-14; 113, 2. başlık; 99, 17. başlık; 99, 6. başlık)
 teg / tiğ (M114, 15. başlık)
 teñ / tiğ(M78, 1650-16)
 teñ / tiğ(M78, 1650-16; 78, 1658-17)
 teñeşçi / tiñeşçi(M119, 2256-15)
 teñinçe / tiñinçe(M108, 2090-15)
 teñsiz / tiñsiz(M109, 2107-17; 103, 2006-6; 109, 2102-11)
 tigeş / tiğey(M109, 2103-12)
 tiğü / tiğü(M130, 2407-4; 84, 1730-6; 84, 1732-8)
 tiğüçi / tiğüçi(M122, 2293-8)
 tiğü / tiğü(M113, 2165-13)
 tiki / tikti(M86, 1765-10)
 til / tiş(M113, 2158-7)
 tildin / tişdin(M97, 1916-3)
 tile / tiş(M125, 2339-11)
 tilek / tişek (M94, ; 94, 1882-8)
 tilekçe / tişekçe(M118, 2240-13)

tileki / tişeki(M76, 1609-3)
 tilekin / tişekin(M107, 2076-17; 130, 2416-15)
 tilekke / tişekke(M90, 1821-5)
 tilek-ke / tişek-ke(M93, 1867-9)
 tileme / tişeme(M125, 2339-11)
 tilemiş / tişemiş(M78, 1645-10)
 tiler / tişler(M104, 2025-11)
 tilese / tişese(M101, 1979-11;121, 2279-7;124, 2320-6;124, 2320-6;124, 2322-8;77, 1622-1;85, 1744-4)
 tili / tişli(M103, 2010-10;105, 2041-11;118, 2235-8;137, 2515-11;90, 1817-1;94, 1880-6)
 tilig / tişig(M , 1590-15)
 tişig / tişig(M108, 2086-10)
 tişig / tişig(M92, 1846-1)
 tilim / tişim(M125, 2343-17)
 tilin / tişin(M138, 2522-3; 139, 2547-16; 76, 1618-12; 82, 1696-5)
 tilin / tişin(M107, 2070-11; 127, 2363-5; 132, 2435-4; 135, 2480-5)
 tilinde / tişinde(M137, 2506-1)
 tilr / tişler(M101, 1985-18)
 tilve / tişve(M109, 2099-8)
 timegü / tişmegü(M90, 1831-16)
 timiş / tişmiş(M125, 2334-5)
 timiş / timiş(M125, 2337-8)
 timlenür / tişlenür(M134, 2465-6)
 tip / tiş(M105, 2032-2)

tir / tır (M85, başlık, , 1594-4;104, 2019-3;105, 2040-10;106, 2052-8;108, 2088-12;109, 2095-4;109, 2100-9;110, 2117-13;113, 2153-1;113, 2167-17;115, 2196-16;117, 2214-2;121, 2287-16;123, 2306-6;127, 2365-7;127, 2367-10;128, 2379-7;131, 2424-7;135, 2477-2;137, 2513-9;138, 2521-1;76, 1620-15;85, 1754-15;94, 1880-6;96, 1913-16;99, 1945-5;99, 1955-16; 100, 1962-8; 102, 1992-7; 118, 2231-4; 124, 2319-5; 76, 1616-10; 80, 1673-11; 81, 1689-14)
 tiren / tıren(M106, 2061-16; 128, 2378-6)
 tirer / tırer(M84, 1732-8; 95, 1890-1)
 tırgüçi / tırgüçi(M76, 1620-15)
 tırig / tırig(M133, 2450-6; 135, 2478-3)
 tıriglık / tıriglık(M103, 2013-14;113, 2162-12;113, 2162-12;124, 2318-4;124, 2320-6)
 tıriglikte / tıriglikte(M83, 1724-18)
 tıriglik-te / tıriglik-te(M142, 2577-1)
 tıril / tıril(M104, 2022-7; 112, 2145-10)
 tıridi / tıridi(M87, 1787-17)
 tırilgey / tırilgey(M120, 2264-6)
 tırilgil / tırilgil(M138, 2528-11)
 tırilse / tırilse(M101, 1976-8;105, 2038-8; 88, 1800-15)
 tıriüsü / tıriüsü(M , 1585-10; 132, 2435-4)
 tırip / tırip(M139, 2537-6; 80, 1675-14)

tırlür / tırlür(M106, 2051-7; 77, 1632-12)
 tırmese / tırmese (M121, 2278-6)
 tırise / tırise(M108, 2081-5)
 tışın / tışın(M128, 2377-5; 128, 2377-5)
 tıtım / tıtım(M100, 1961-7)
 tıtım / tıtım(M105, 2043-13)
 tıtım-lüg / tıtım-lüg(M124, 2328-14)
 tıtır / tıtır(M123, 2312-14)
 tıtrü / tıtrü(M101, 1984-17)
 tıyü / tıyü(M95, 1895-9)
 tızgınür / tızgınür(M84, 1733-9)
 üsterigli / üsterigli(M116, 2205-10)
 vezir / vezir(M115, 2183-2)
 yetilmiş / yetilmiş(M86, 1758-2)
 yetilmiş / yetilmiş(M83, 1724-18)
 yetim / yetim(M136, 2498-10)
 yidi / yidi(M120, 2264-6; 129, 2395-7)
 yig / yig(M102, 1998-15)
 yig / yig(M132, 2443-14)
 yigey / yigey(M120, 2264-6)
 yigitler / yigitler(M128, 2373-1)
 yigli / yigli(M106, 2052-8)
 yiglikin / yiglikin(M98, 1932-6)
 yigrek / yigrek(M98, 1936-11)
 yigü / yigü(M85, 1743-3)
 yigü / yigü(M131, 2424-7; 84, 1732-8)
 yigü / yigü(M101, 1982-14)
 yigüçi / yigüçi (M80, 1675-14)

yilig / yilig(M116, 2198-2)
 yilip / yilip(M87, 1780-10)
 yime / yime(M105, 2043-13; 117, 2213-1; 125, 2337-8; 137, 2514-10; 85, 1746-7; 86, 1762-7)
 yime / yime(M106, 2059-14; 132, 2434-2; 78, 1639-3; 82, 1701-10; 88, 1794-8)
 yimez / yimez(M84, 1738-15)
 yimez / yimez(M104, 2027-13; 104, 2030-16; 112, 2144-8)
 yimi / yimi(M136, 2496-8)
 yimiş / yimiş(M78, 1658-17)
 yimişsiz / yimişsiz(M133, 2455-12; 133, 2455-12)
 yinçke / yinçke(M135, 2490-17)
 yine / yine(M118, 2237-10)
 yinik / yinik(M108, 2078-1)
 yir / yir(M , 1601-12; 133, 2456-13;139, 2548-7; 84, 1736-12;118, 2233-6; 137, 2518-15)
 yir / yir(M107, 2076-17; 112, 2142-6; 113, 2156-5; 121, 2278-6; 122, 2296-11; 126, 2355-13; 84, 1735-11)
 yirgürür / yirgürür(M107, 2077-18)
 yirke / yirke(M77, 1624-4)
 yise / yise(M105, 2032-2; 133, 2456-13; 98, 1929-2)
 yise / yise (M111, 2136-17; 101, 1976-8; 102, 1998-15; 103, 2003-3; 116, 2200-14; 98, 1929-2)

yiti / yiti(M127, 2369-14; 95, 1890-1)

yiti-lik / yiti-lik(M124, 2328-14)

yitür / yitür(M106, 2053-9; 129, 2403-7)

yitür / yitür(M124, 2320-6)

yitürdüm / yitürdüm(M76, 1613-7; 81, 1685-9)

yitürse / yitürse(M116, 2198-2; 121, 2280-9)

yiümedi / yiümedi(M104, 2031-17)

yürekliğ / yürekliğ(M105, 2043-13; 105, 2044-14;106, 2045-1;106, 2045-1;121, 2282-11;121, 2285-14;122, 2293-8;124, 2326-12; 114, 2168-1)

yüzün / yüzün(M108, 2084-8)

içmi / içmi(M109, 2098-7)

2. 1. 5. /o/ Ünlüsü

4 örnekte /o/ ünlüsünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.

bolunsa / bölunsa(M137, 2507-3)

bolur / bölur(M82, 1699-8)

tolum / tölum(M121, 2277-5)

yol / yöl(M85, 1756-17)

2. 1. 6. /ö/ Ünlüsü

Örnek tespit edilememiştir.

2. 1. 7. /u/ Ünlüsü

42 örnekte /u/ ünlüsünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.

aytur / aytur(M79, 1656-7)

buđunđa / buđunđa(M100, 1961-7; 100, 1963-9; 100, 1964-10)

bułđanuđ / bułđanuđ(M92, 1856-13)

bułđaşur / bułđaşur(M125, 2336-7)

bułđusu / bułđusu(M85, 1744-5)

bulmasa / bulmasa(M127, 2362-4)

bulun / bulun(M107, 2066-6; 128, 2388-18; 129, 2402-16)

bułur / bułur(M106, 2051-7)

bulur / bułur(M107, 2076-17; 111, 2135-16; 113, 2166-16; 135, 2478-3; 76, 1617-11; 94, 1884-10)

buzıldı / buzuldı(M112, 2137-1)

buzulmaz / buzulmaz(M105, 2036-5)

kułnung / kułnuđ(M97, 1919-7)

kuığu / kuığu(M102, 1997-14)

kuıuğ / kuıuğ(M77, 1626-6)

kuıluğ / kuıluğ(M101, 1973-3)

oldurup / oldurup(M76, 1613-7)

su'ali / su'ali (M89, 14. başlık;80, 16. başlık;79, 5. başlık;90, 17. başlık)su'ali/ su'ali(M80, 1. başlık; 99, 2. başlık;114, 8. başlık;94, 16. başlık;88, 4. başlık;92, 2. başlık)

suıreı / sureti (M)

suı / suı(M105, 2032-1;108, 2085-9;121, 2278-6;126, 2349-7;134, 2467-9;84, 1735-11)

suı / suı(M103, 2007-7; 103, 2007-7; 89, 1808-6)

suılanur / suılanur(M116, 2207-12; 116, 2207-12)

suıun / suıun(M110, 2108-1)

turuğ / tuıruğ(M139, 2548-7)

turur / tuıur(M101, 1982-14;102, 1995-11;103, 2015-16;105, 2032-1;105, 2032-1;111, 2132-12;113, 2156-5;117, 2224-13;121, 2286-15;126, 2357-10;126, 2357-16;126, 2357-17;129, 2391-3;135, 2484-9;136, 2492-4;80, 1668-6;91, 1834-3;91, 1836-6;99, 1953-14)

tusıldı / tuıusıldı(M79, 1653-3)

tusulsa / tuıusulsa(M132, 2437-6)

tusulup / tuıusulup(M76, 1619-14)

tususı / tuıususı(M131, 2421-3)

tutandı / tuıutandı(M82, 1696-7)

ulur / uıur(M106, 2059-14)

uıut / uıut(M116, 2207-12)

uıutu / uıutu(M122, 2289-4)

uıutluğ / uıutluğ(M116, 2204-9)

uıutluğ / uıutluğ(M133, 2445-1)

uıutsuz / uıutsuz(M116, 2203-8; 116, 2206-11;116, 2206-11)

yuluğ / yuıluğ (M , 1603-14)

yuluğlap / yuıluğlap(M121, 2281-10)

471

2. 1. 8. /ü/ Ünlüsü

5 örnekte /ü/ ünlüsünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.

küvense / küvense(M132, 2433-1)

mürüvvet /
mürüvvet(M111, 2125-4;
111, 2124-3)

tüpi / tüpi(M113, 2159-8;
113, 2159-8)

ülüg / ülüg(M90, 1829-
14)

2. 2. Ünsüzler

2. 2. 1. /d/ Ünsüzü

1 örnekte /d/ ünsüzünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.

aydur / aytur(M118,
2228-1)

2. 2. 2. /z/ Ünsüzü

2 örnekte /z/ ünsüzünün yazımıyla ilgili farklılık tespit edilmiştir.

içmez / içmes(M108,
2091-16)

uqz-a / uqs-a(M85, 1754-
15)

3. SONUÇ

3. 1. Ünlülerin yazımıyla ilgili farklılıklar en çok /i/ ünlüsünün yazımıyla ilgilidir. Çoğunlukla /i/ ünlüsünün eksik yazımla işaretlenmesi söz konusudur. Bu örnekler için RRA tarafından ayırıcı bir işaret kullanılmamıştır. Örneklerin çoğu kelime içi yazımla ilgilidir.

Az sayıda örnekte ise /i/ ünlüsünün işaretlenmemesi söz konusudur. Bu örnekler için de yine RRA tarafından ayırıcı bir işaretin kullanılmadığı görülür.

3. 2. /a/ ünlüsünün yazımıyla ilgili olarak ortaya çıkan farklılıklar /a/ ünlüsünün işaretlenmediği örneklere aittir. Bu örnekler için RRA tarafından genellikle ayırıcı işaret kullanılmadığı görülür. Örneklerin tamamı kelime içi yazımla ilgilidir.

3. 3. /e/ ünlüsünün yazımıyla ilgili olarak ortaya çıkan farklılıklar /e/ ünlüsünün işaretlenmediği örneklere aittir. Bu örnekler için RRA tarafından genellikle ayırıcı işaret kullanılmadığı görülür. Örneklerin tamamı kelime içi yazımla ilgilidir.

3. 4. /ı/ ünlüsünün yazımıyla ilgili ortaya çıkan farklılıklar genellikle /ı/ ünlüsünün eksik yazımıyla ilgilidir. Arap harfli metinlerde kelime içinde “iki noktalı y” ile işaretlenen /ı/ , Fergana nüshasında çoğunlukla “noktasız” olarak işaretlenmiştir. Örneklerin çoğunluğu kelime içine ait olmakla birlikte, bir örnekte kelime başında da bu duruma rastlandığı görülür. RRA tarafından eksik yazımla gösterilen /ı/ için ayırıcı işaret kullanılmadığı görülür.

Az sayıda örnekte ise yazımda gösterilmeyen /ı/ harfinin RRA tarafından ayırıcı bir işaretle gösterilmediği tespit edilmiştir.

3. 5. /i/ ünlüsünün yazımıyla ilgili ortaya çıkan farklılıklar genellikle /i/ ünlüsünün eksik yazımıyla ilgilidir. Arap harfli metinlerde kelime başında “elif ve iki noktalı y” ile işaretlenen /i/ , Fergana nüshasında çoğunlukla “noktasız” olarak işaretlenmiştir. Örneklerin çoğunluğu kelime başına ait olmakla birlikte, az sayılamayacak örnekte kelime içinde de bu

duruma rastlandığı görülür. RRA tarafından eksik yazımla gösterilen /i/ için ayırıcı işaret kullanılmadığı görülür.

3. 6. /o/ ünlüsünün yazımıyla ilgili olarak ortaya çıkan farklılıklar /o/ ünlüsünün işaretlenmediği örneklere aittir. Bu örnekler için RRA tarafından genellikle ayırıcı işaret kullanılmadığı görülür. Örneklerin tamamı kelime içi yazımla ilgilidir.

3. 7. /ö/ ünlüsü için farklı örnek tespit edilmemiştir.

3. 8. /u/ ünlüsünün yazımıyla ilgili olarak ortaya çıkan farklılıklar /u/ ünlüsünün işaretlenmediği örneklere aittir. Bu örnekler için RRA tarafından genellikle ayırıcı işaret kullanılmadığı görülür. Örneklerin çoğunluğu kelime içi yazımla ilgili olmakla birlikte, 5 örnekte kelime başında da bu duruma rastlandığı görülür.

3. 9. /ü/ ünlüsünün yazımıyla ilgili olarak ortaya çıkan farklılıklar /ü/ ünlüsünün işaretlenmediği örneklere aittir. Bu örnekler için RRA tarafından genellikle ayırıcı işaret kullanılmadığı görülür. Örneklerin çoğunluğu kelime içi yazımla ilgili olmakla birlikte, 1 örnekte kelime başında da bu duruma rastlandığı görülür.

474

3. 10. /d/ ünsüzü ile ilgili tek örnek tespit edilmiş olup, örnek kelime içi /d/ sesine aittir. RRA tarafından ötümlü biçimiyle yazımda gösterilen ünsüz, nüshada /t/ ile yazılmıştır.

3. 11. /z/ ünsüzünün yazımıyla ilgili tek örnek tespit edilmiş olup, örnekler kelime sonu yazımıyla ilgilidir. RRA tarafından ötümlü biçimiyle yazımda gösterilen ünsüz, nüshada /s/ biçimindedir.

3. 12. Arap harfli bu nüshada, kelime içinde /i/ yazımı için “y” nin “ noktasız” işaretlenmesi, nüshanın büyük bir bölümünde görülen bir durumdur. Diğer yandan, müstensihin “noktalı” yazımlarını da görmekteyiz. RRA tarafından bu “noktasız” yazımlar ayırıcı işaretle



verilmemiş ve eksik yazım olarak kabul edilmemiştir. Belki de RRA bu durumun, müstensih hatası olduğunu düşünmüştür; fakat bu kadar yaygın kullanımı olan bir yazım özelliğini müstensih hatası olarak kabul etmek doğru olmayabilir. Noktalı yazım geleneği daha yeni bir devre aittir. Belki de müstensih, bir yazım geleneğini nüshaya yansıtmak istemiş olabilir.

KISALTMA VE İŞARETLER

Kısaltmalar

RRA: Reşit Rahmeti Arat Kutadgu Bilig Metin Yayını

M: Kutadgu Bilig Mısır Nüshası

İşaretler

ā : Arap harfli yazımda işaretlenmeyen /a/

ē : Arap harfli yazımda işaretlenmeyen /e/

ī : Arap harfli yazımda işaretlenmeyen /i/

ı̇ : Arap harfli yazımda, eksik yazımla işaretlenen /ı/

î : Arap harfli yazımda işaretlenmeyen /i/

ï̇ : Arap harfli yazımda, eksik yazımla işaretlenen /i/

ō : Arap harfli yazımda işaretlenmeyen /o/

ū : Arap harfli yazımda işaretlenmeyen /u/

KAYNAKÇA

Arat, R. R. 2007. Kutadgu Bilig I Metin. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Kutadgu Bilig Tıpkıbasım III Mısır Nüshası. 1943. İstanbul: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Üşenmez, E. 2013. Kutadgu Bilig (Nemengan/ Fergana/ Özbekistan nüshası tıpkıbasım). İstanbul: Akademik Kitaplar.

Üşenmez, E. 2014. Kutadgu Bilig (Herat, Viyana- Avusturya- nüshası tıpkıbasım). İstanbul: Akademik Kitaplar.

Üşenmez, E., Uçar, E. 2014. Kutadgu Bilig (Kahire nüshası tıpkıbasım). İstanbul: Akademik Kitaplar.